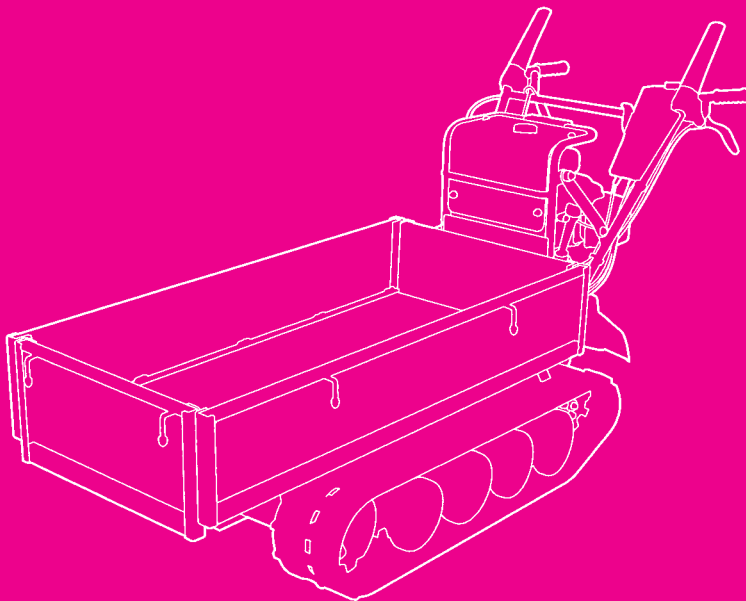




POWER CARRIER

HP350·HP450



ECOLOGY CONSCIOUS TECHNOLOGY

OWNER'S MANUAL
MANUEL DE L'UTILISATEUR
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUAL DE EXPLICACIONES

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD	3
2. UBICACIÓN DE LAS ETIQUETAS DE SEGURIDAD	5
Ubicaciones de la marca de CE y de la etiqueta de ruido.....	7
3. IDENTIFICACIÓN DE COMPONENTES.....	8
4. CONTROLES.....	10
5. COMPROBACIONE ANTES DE LA OPERACIÓN.....	15
6. PUESTA EN MARCHA DEL MOTOR.....	22
● Modificación del carburador para funcionar a gran altitud.....	25
7. FUNCIONAMIENTO	26
8. TRANSPORTE DE CARGAS.....	28
9. PARADA DEL MOTOR	40
10. MANTENIMIENTO	43
11. TRANSPORTE/ALMACENAMIENTO.....	61
12. LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS.....	63
13. ESPECIFICACIONES.....	64
14. DIRECCIONES DE LOS PRINCIPALES CONCESIONARIOS Honda.....	66

Muchísimas gracias por haber comprado una carretilla motorizada Honda.

Este manual comprende la operación y el mantenimiento de la carretilla motorizada Honda: HP350, HP450

Toda la información contenida en esta publicación está basada en la última información sobre el producto, disponible en el momento de su impresión.

Honda Motor Co., Ltd. se reserva el derecho de realizar cambios sin previo aviso y sin incurrir por ello en ninguna obligación.

Ninguna parte de este manual puede reproducirse sin permiso por escrito.

Este manual debe considerarse como un componente permanente de la carretilla motorizada y debe permanecer con ésta en el caso de que se efectúe su reventa.

Ponga especial atención a las explicaciones que siguen a las palabras siguientes:

▲ADVERTENCIA Indica la posibilidad de producirse heridas personales graves e incluso la muerte si no se siguen las instrucciones.

PRECAUCION Indica la posibilidad de que el equipo u otras pertenencias puedan dañarse si no se siguen las instrucciones.

NOTA: Ofrece información útil.

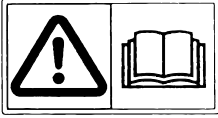
Si ocurriese algún problema, o si se tuviese alguna pregunta acerca de la carretilla motorizada, consulte al distribuidor autorizado de Honda.

▲ADVERTENCIA
Las carretillas motorizadas Honda han sido diseñadas para ofrecer un servicio seguro y confiable si se operan de acuerdo a las instrucciones. Lea y comprenda el manual del propietario antes de utilizar el tractor segador. De no hacerse así, podrían producirse heridas personales o daños en el equipo.

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

▲ ADVERTENCIA

Para proporcionar una operación segura –



• Las carretillas motorizadas Honda han sido diseñadas para ofrecer un servicio seguro y confiable si se operan de acuerdo a las instrucciones. Lea y comprenda el manual del propietario antes de utilizar el tractor segador. De no hacerse así, podrían producirse heridas personales o daños en el equipo.

- Efectuar siempre la inspección antes de la operación (página 15) antes de poner en marcha el motor. De esta forma se podría evitar un accidente o daños en el equipo.
- Mantenga a niños y animales apartados del lugar de operación para evitar posibles daños debidos al contacto con la carretilla motorizada.
- Para evitar accidentes o pérdidas de control, no se suba a la carretilla motorizada; ande detrás y sostenga firmemente el manillar. No permita que otras personas se suban tampoco en la carretilla a modo de pasajeros.
- Observe los obstáculos mientras opera la carretilla motorizada. No utilice la carretilla cuando la visibilidad es mala. En situaciones de mala visibilidad, existe mayor peligro de chocar con los obstáculos.
- Para evitar accidentes o que se vuelque la carretilla, respete los límites de carga descritos en la página 34 .
Cerciórese de que la carga esté bien asegurada y que no sobresalga de la carretilla y que no bloquee la visibilidad.
- Para evitar que vuelque la carretilla, tenga cuidado al cambio de dirección de la carretilla mientras marcha en pendientes, y no la opere en cuestas de más de 15° ni en pendientes de más de 15° .
- Cuando opere la carretilla en marcha atrás y ande hacia atrás, existe el peligro de tropezar. Tenga cuidado especial al ir en marcha atrás.
- Sepa como parar con rapidez la carretilla, y conozca la operación de todos los controles. No permita nunca que nadie la opere sin conocer las instrucciones necesarias.
- No utilice nunca esta unidad para trabajos nocturnos.

▲ ADVERTENCIA

Para proporcionar una operación segura—

- El combustible es muy inflamable y es explosivo bajo ciertas condiciones. Reposte en lugares bien ventilados con el motor parado. No fume ni permita que haya llamas ni chispas en el lugar en que se reposta ni en el que se guarda el combustible.
- No llene excesivamente el depósito de combustible. Después de repostar, asegúrese de que la tapa de relleno de combustible quede correctamente cerrada con seguridad.
- Tenga cuidado en no derramar combustible al repostar. Los vapores de combustible o las cantidades del mismo derramadas pueden encenderse. Si se ha derramado algo de combustible, cerciórese de que el área esté seca y de que se hayan disipado los vapores del combustible antes de poner en marcha el motor.
- No deje nunca funcionando el motor en un lugar cerrado. Los gases de escape contienen monóxido de carbono que es venenoso, pudiendo causar la pérdida del conocimiento y aun la muerte.
- El silenciador del tubo de escape se pone muy caliente durante la operación y permanecen calientes un rato después de haber parado el motor. Tenga cuidado en no tocarlo mientras esté caliente. Para evitar quemadas e incendios, deje que se enfríe el motor antes de transportar la carretilla o de ponerla en marcha en interiores.

2. UBICACIÓN DE LAS ETIQUETAS DE SEGURIDAD

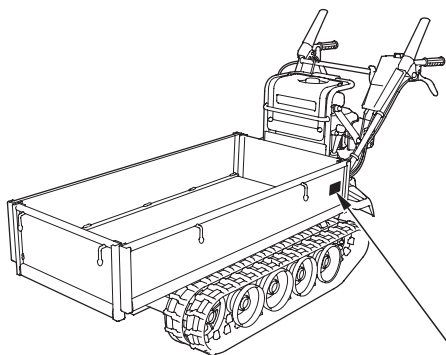
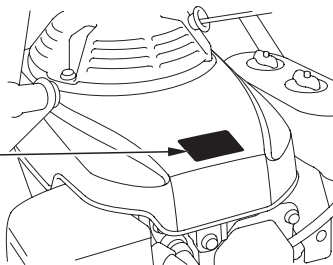
SITUACIÓN DE LAS ETIQUETAS DE SEGURIDAD

Estas etiquetas le advierten los peligros potenciales que pueden causar daños serios. Lea con atención las etiquetas y notas de seguridad así como las precauciones descritas en este manual.

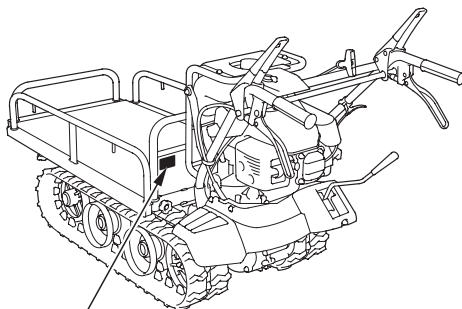
Si se despegga una etiqueta o resulta difícil de leer, póngase en contacto con su concesionario de Honda para el reemplazo.

[Tipos BE1 y CE1]

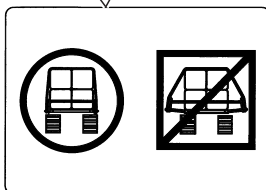
LEA EL MANUAL DEL PROPIETARIO



(Tipo BE1)



(Tipo CE1)



PRECAUCIÓN DE LA PLATAFORMA

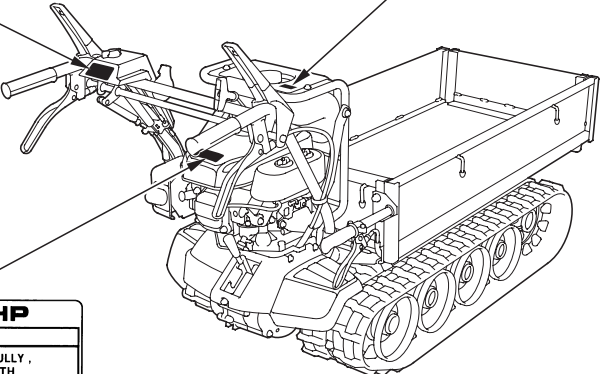
[Tipo U]

WARNING

- TO AVOID PERSONAL INJURY DURING OPERATION.
- DO NOT EXCEED THE MAXIMUM WEIGHT CAPACITY.
- BE SURE THE CARGO IS PROPERLY SECURED.
- AVOID QUICK TURNS TO PREVENT TIPPING.
- WHEN OPERATING ON SLOPES, USE 1ST GEAR AT A LOW THROTTLE SETTING TO PREVENT TIPPING.
- READ THE OWNER'S MANUAL CAREFULLY.


WARNING

GASOLINE IS FLAMMABLE. SHUT OFF ENGINE, AVOID HEAT, SPARKS AND OPEN FLAME WHEN REFUELING.

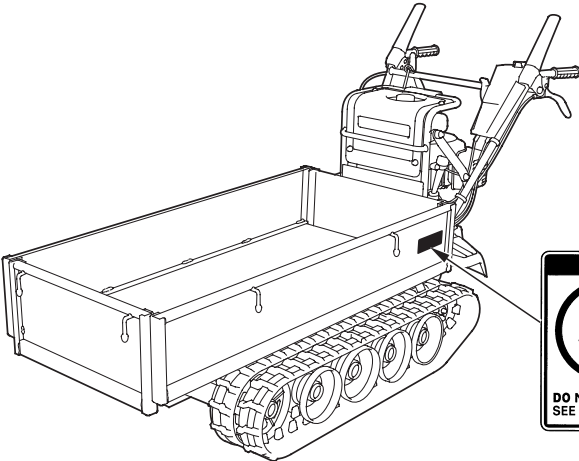


HONDA HP

CAUTION

 READ OWNER'S MANUAL CAREFULLY, AND OPERATE THE MACHINE WITH SPECIAL EFFORTS TO ENSURE YOUR SAFETY.

Honda Motor Co., Ltd. MADE IN JAPAN



CAUTION

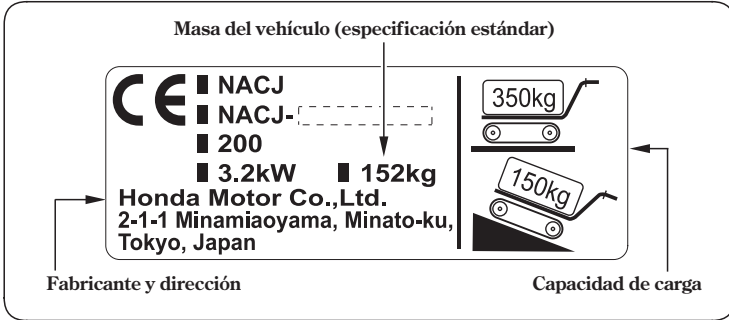


DO NOT EXCEED LOAD LIMITS BY WEIGHT OR WIDTH. SEE OWNER'S MANUAL FOR DETAILED EXPLANATION.

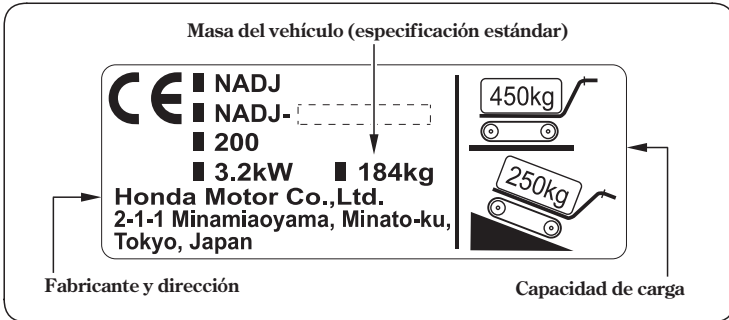
Ubicaciones de la marca de CE y de la etiqueta de ruido

[Tipos BE1 y CE1]

MARCA CE

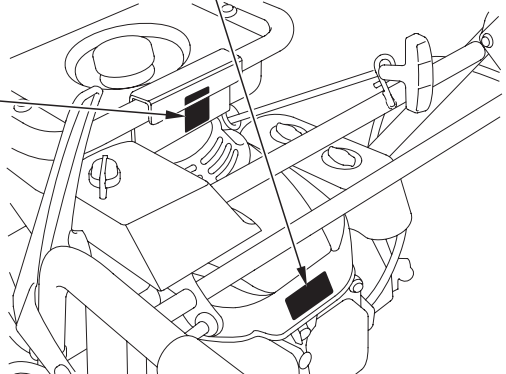
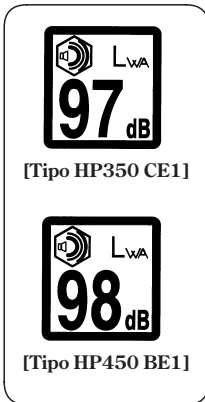


[Tipo HP350 CE1]



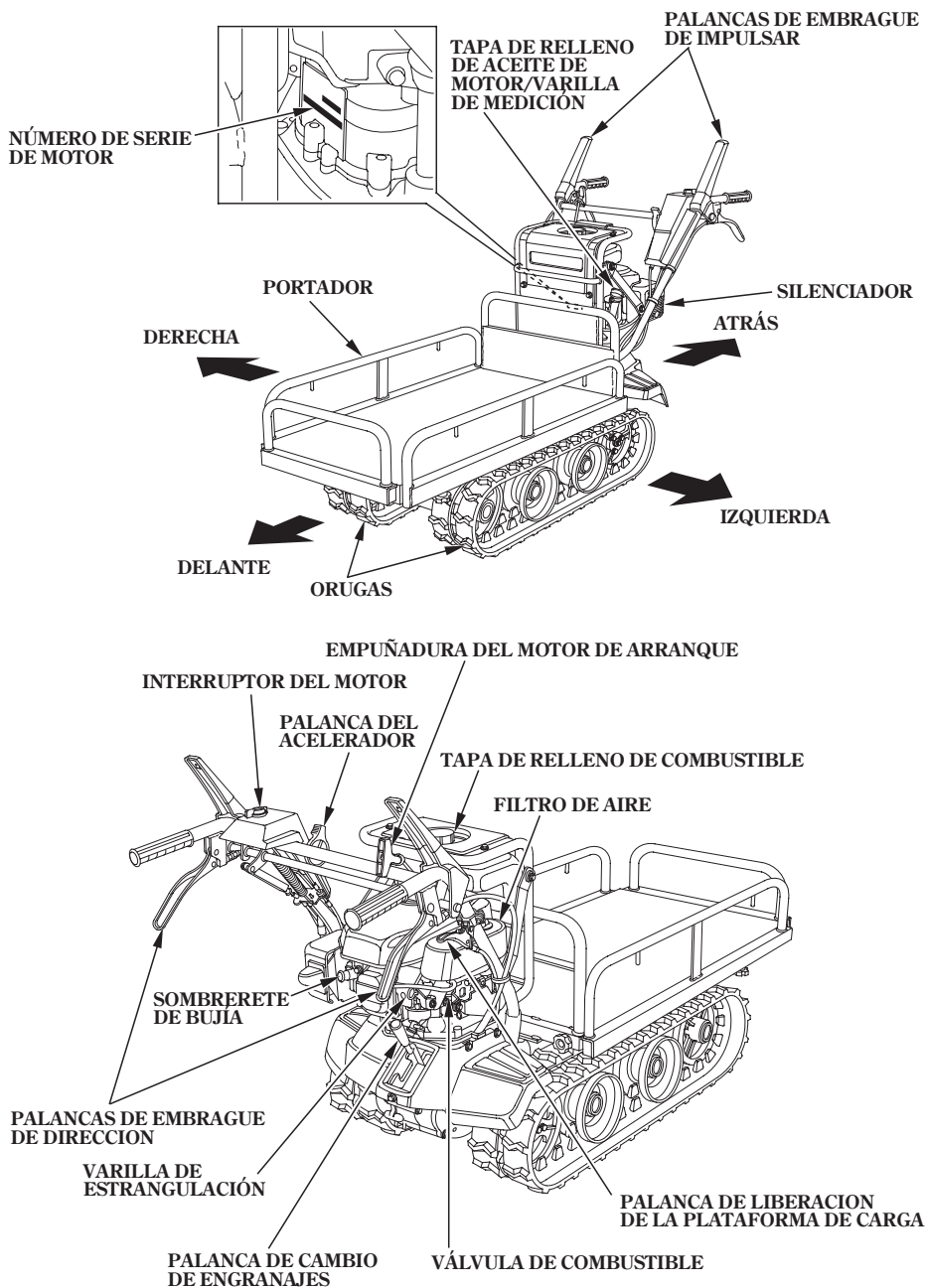
[Tipo HP450 BE1]

ETIQUETA DEL NIVEL DE RUIDO

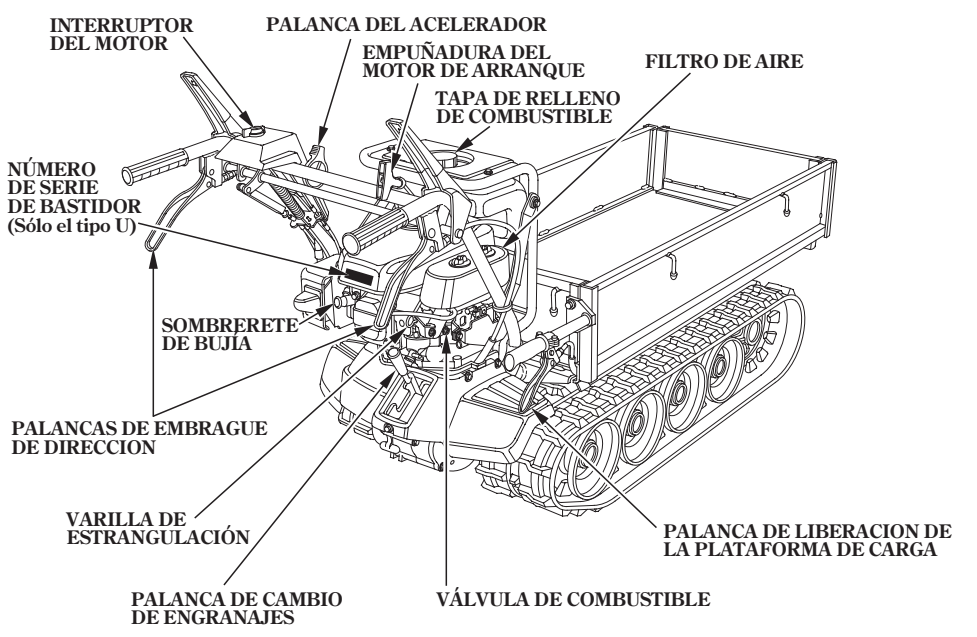
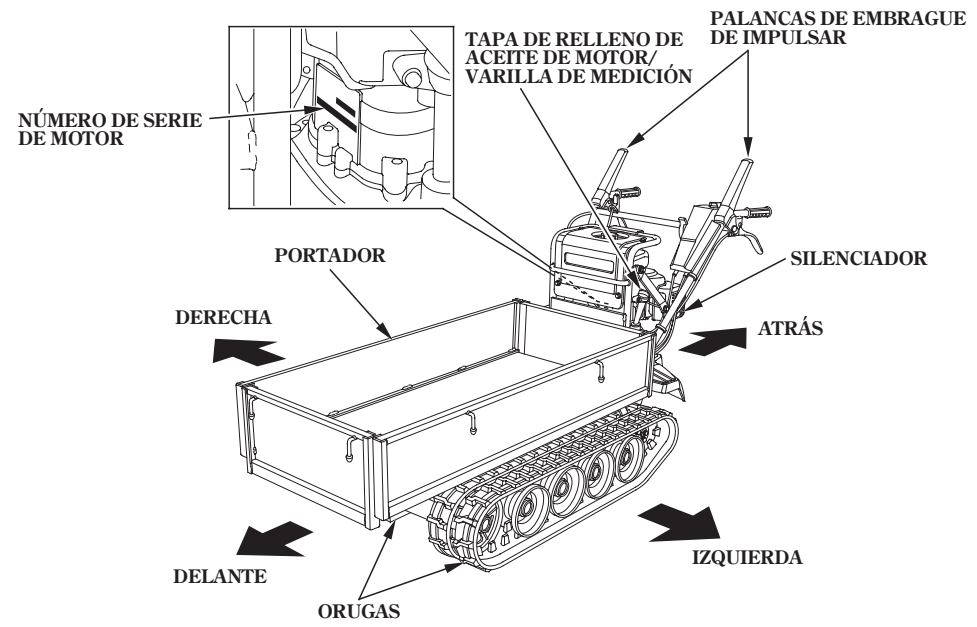


3. IDENTIFICACIÓN DE COMPONENTES

[Tipo HP350 CE1]



[Tipos HP450 BE1 y U]



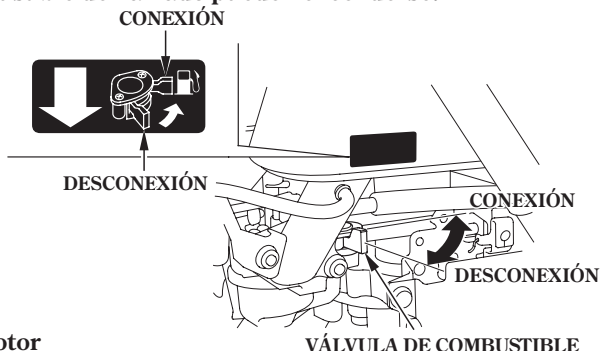
4. CONTROLES

Válvula de paso de combustible

La válvula de paso de combustible abre y cierra el pasaje de combustible que va al carburador. Coloque la válvula de combustible en la posición ON antes de arrancar el motor y en la posición OFF cuando se pare éste.

⚠ ADVERTENCIA

Cuando no se use la carretilla motorizada, deje siempre la válvula de paso de combustible en la posición OFF para reducir la posibilidad de fugas de combustible. El combustible es muy inflamable y es explosivo bajo ciertas condiciones. Los vapores o el combustible derramado pueden encenderse.

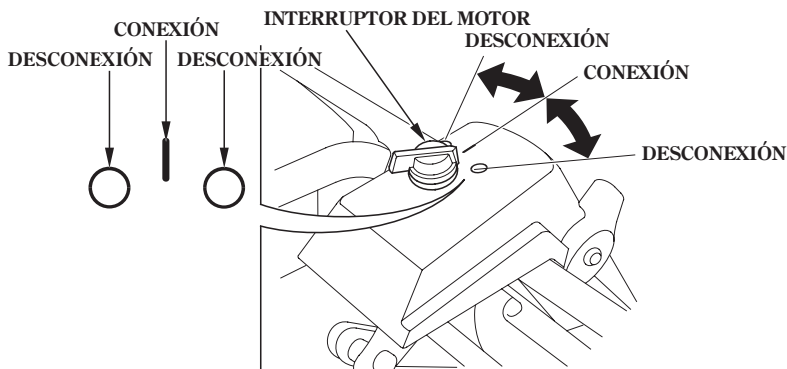


Interruptor del motor

El interruptor del motor controla el circuito eléctrico del sistema de encendido de la bujía y debe colocarse en la posición ON para que permita el arranque y el funcionamiento del motor. El motor se parará cuando el interruptor del motor se coloque en la posición OFF.

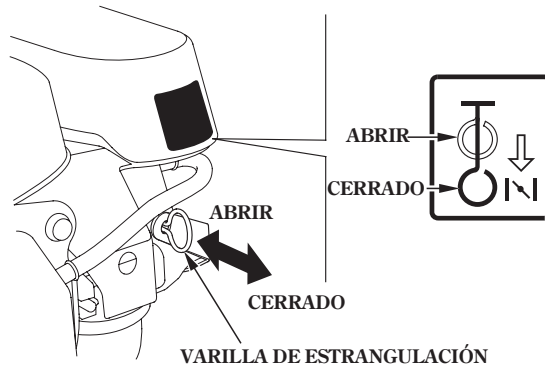
⚠ ADVERTENCIA

Cuando no se use la carretilla motorizada, deje siempre el interruptor del motor en la posición OFF para evitar arranques accidentales.



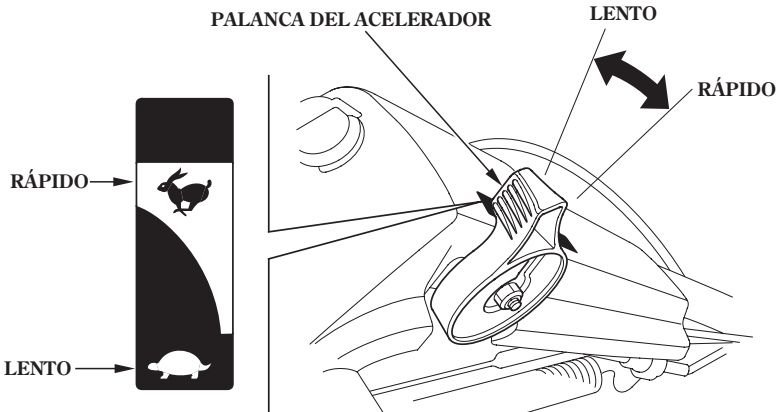
Varilla del estrangulador

Cierre el estrangulador cuando el motor esté frío o sea difícil de arrancar.



Palanca de control del acelerador

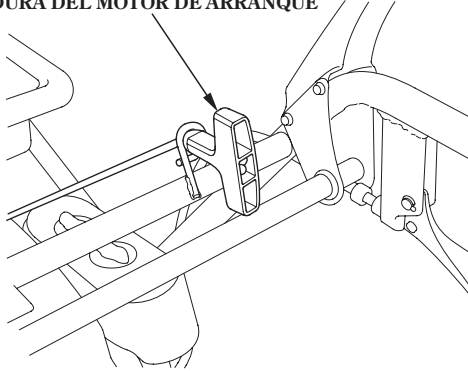
Emplee la palanca del acelerador para seleccionar la velocidad del motor. En la operación normal, use la posición FAST.



Tirador de arranque

Tire de la empuñadura del arrancador para operar el arrancador de retroceso.

EMPUÑADURA DEL MOTOR DE ARRANQUE



Palanca de cambio de engranajes

Emplee esta palanca para mover la carretilla motorizada hacia delante o atrás. Tiene 2 marchas de avance, una de marcha atrás y una posición de punto muerto (NEUTRAL).

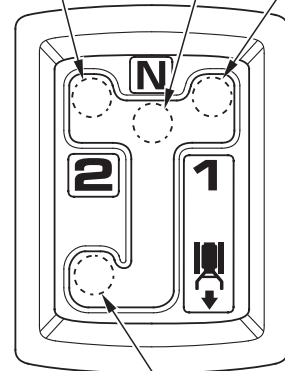
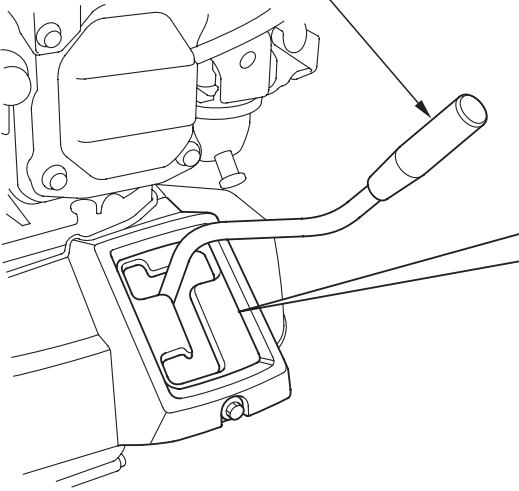
PALANCA DE CAMBIO DE ENGRANAJES

ALTA VELOCIDAD

PUNTO MUERTO

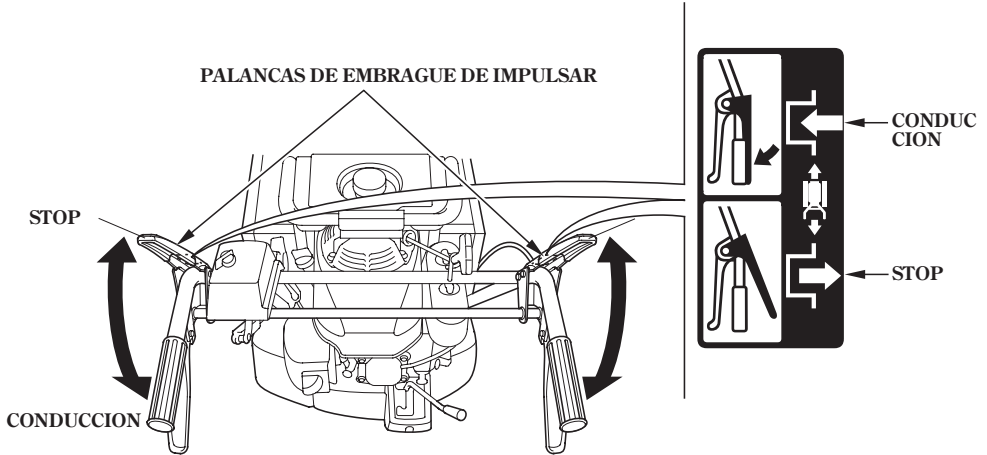
BAJA VELOCIDAD

MARCHA ATRÁS



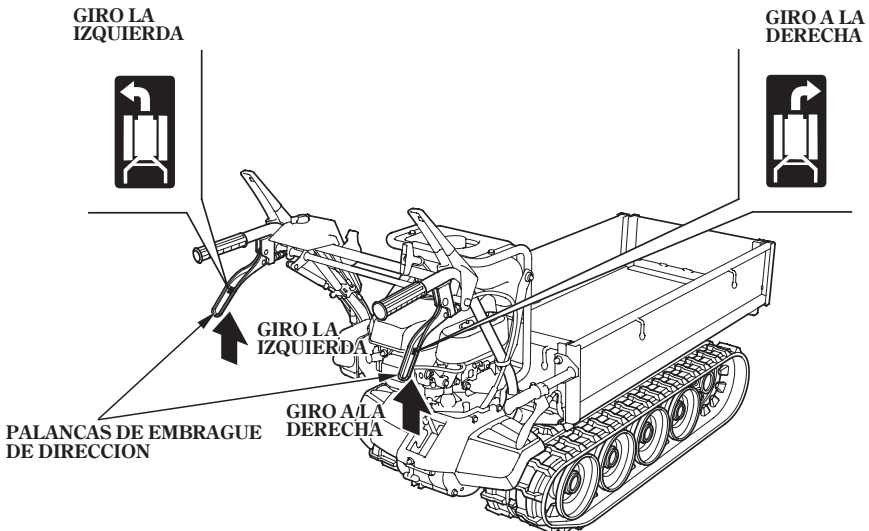
Palancas de embrague de marcha

Cuando apriete esta palanca se pone en movimiento la carretilla motorizada. Al soltar la palanca, el embrague se desacopla, el freno se activa y la carretilla motorizada se para.



Palancas de embrague de dirección

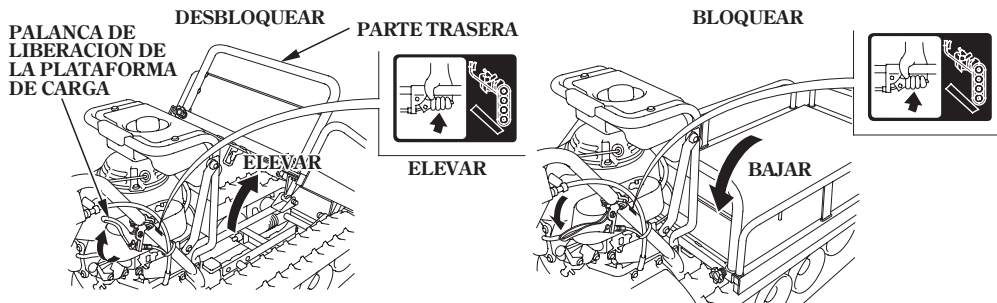
Utilice las palancas de embrague de dirección para dirigir la carretilla motorizada. Tire hacia arriba de la palanca derecha para ir hacia la derecha. Tire hacia arriba de la palanca izquierda para ir hacia la izquierda.



Palanca de liberación de la plataforma de carga de la carretilla

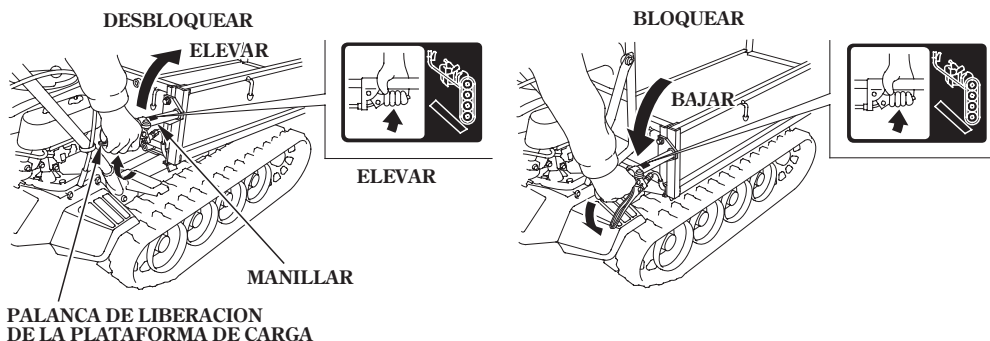
[Tipo CE1]

Tire de la palanca de liberación para desbloquear la plataforma de carga cuando desee inclinar la plataforma para descargar una carga. Con la plataforma de carga desbloqueada, inclínela levantando la parte trasera. Para bloquear de nuevo la plataforma de carga, empuje firmemente hacia abajo la parte trasera.



[Tipos BE1 y U]

Tire de la palanca de liberación para desbloquear la caja cuando quiera inclinarla para descargar la carga. Estando la caja desbloqueada, inclínela levantando el manillar. Para bloquear de nuevo la caja, presione firmemente sobre el manillar.



PALANCA DE LIBERACION DE LA PLATAFORMA DE CARGA

⚠ ADVERTENCIA

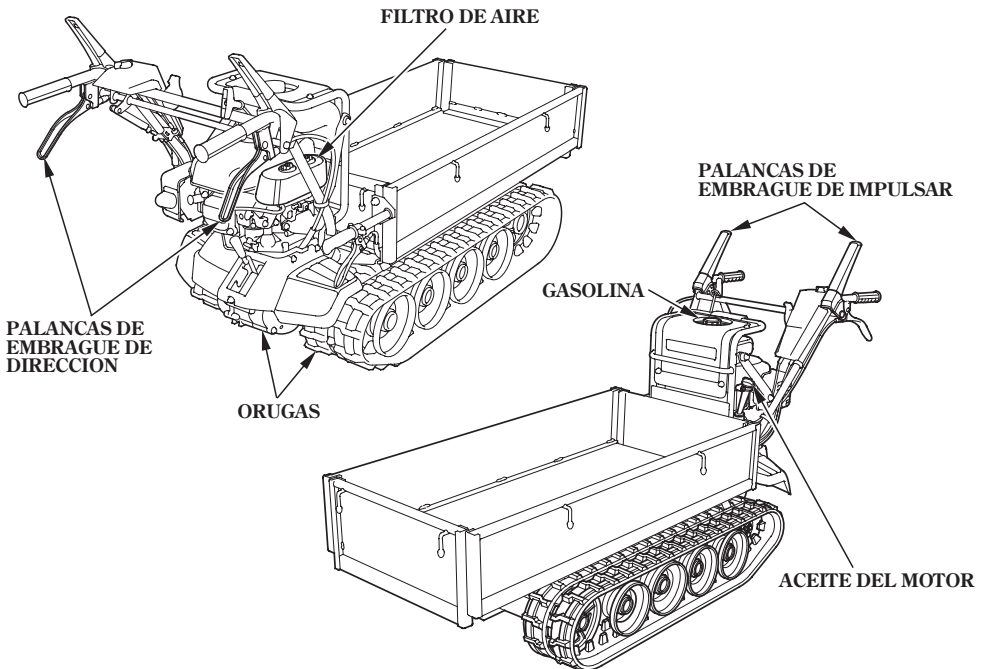
Antes de operar la carretilla motorizada, compruebe que la plataforma de carga esté bloqueada. Si la plataforma de carga no está bloqueada, puede inclinarse mientras se marcha en bajada, vaciando accidentalmente la carga, lo cual puede causar daños personales, en el equipo, y otros.

5. COMPROBACIONE ANTES DE LA OPERACIÓN

Comprobaciones antes de la operación

La inspección previa a la operación y las tareas de mantenimiento deben realizarse para asegurar una operación correcta ya una vida máxima de servicio. No se olvide de estos trabajos.

- Limpieza de las partes..... Compruebe que no se haya acumulado polvo y suciedad en el silenciador, carburador, partes de control y las orugas.
 - Apriete de las partes..... Compruebe si hay flojedad y juego libre.
 - Gasolina..... Compruebe si el combustible es insuficiente o si está sucio.
 - Aceite de motor..... Compruebe si el nivel de aceite es bajo o si hay fugas.
 - Filtro de aire Compruebe si hay suciedad.
 - Palanca del embrague de marcha..... Compruebe su operación.
 - Palancas del embrague de la dirección.. Compruebe su operación.
 - Orugas Compruebe si el apriete es adecuado y si hay huelgo o daños.
- En el caso de que se detecten más problemas, acuda a su concesionario Honda autorizado.



Combustible

Si el nivel de combustible es bajo, llene el depósito hasta el nivel especificado.

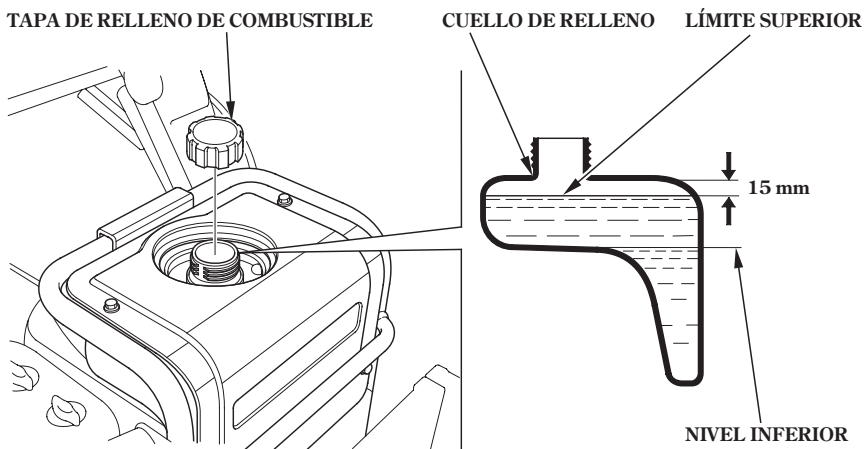
No llene por completo el depósito de combustible. Llene el depósito hasta aproximadamente 15 mm por debajo del cuello de relleno del depósito de combustible para permitir la expansión del combustible. Es posible que sea necesario reducir el nivel del combustible dependiendo de las condiciones de operación.

Emplee gasolina sin plomo para automóviles con un número de octanos de investigación de 91 o más alto (un número de octanos de bomba de 86 o más alto).

No emplee nunca gasolina pasada o sucia ni mezcla de aceite/gasolina. Evite la entrada de suciedad o agua en el depósito de combustible.

▲ ADVERTENCIA

- La gasolina es altamente inflamable y explosiva bajo ciertas condiciones.
- Llene el depósito de combustible en un lugar bien ventilado y con el motor detenido. No fume ni permita la presencia de fuego ni chispas cuando rellene o en el lugar donde guarde la gasolina.
- No llene excesivamente el depósito de combustible. Después de repostar, asegúrese de que la tapa de relleno de combustible quede correctamente cerrada con seguridad.
- Tenga cuidado de no derramar combustible cuando se rellena. El vapor del combustible o las partes derramadas pueden encenderse. Si se derrama combustible, cerciórese de que el área se encuentre seca y permita la disipación de los vapores del combustible antes de poner en marcha el motor.
- Evite un contacto repetido o prolongado con la piel o la inhalación de vapor. **MANTENGA FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.**



NOTA:

La gasolina se echa a perder con rapidez dependiendo de factores tales como la exposición a la luz, la temperatura y el tiempo.

En el peor de los casos, la gasolina puede echarse a perder en 30 días.

El empleo de gasolina sucia puede causar serios daños en el motor (obstrucciones en el carburador, agarrotamiento de válvulas).

Estos daños debidos a un combustible que no está en buenas condiciones no están cubiertos por la garantía.

Para evitar estas situaciones, siga estrictamente estas recomendaciones:

- Emplee sólo la gasolina especificada (vea la página 16).
- Para aminorar el deterioro, mantenga la gasolina en un recipiente de combustible homologado.
- Si se tiene que almacenar durante mucho tiempo (más de 30 días), drene el depósito de combustible y el carburador (vea la página 61).

Gasolinas con alcohol

Si decide utilizar gasolina con alcohol (gasohol), asegúrese que el octanaje sea al menos tan alto como el recomendado por Honda. Existen dos tipos de “gasohol”: uno que contiene etano y otro que contiene metanol. No utilice gasohol con más del 10% de etano. No utilice tampoco gasolina que contenga metanol (alcohol metílico o de madera) sin tener disolventes e inhibidores contra la corrosión. No utilice nunca gasolina con más del 5% de metanol, incluso cuando ésta tenga disolventes e inhibidores contra la corrosión.

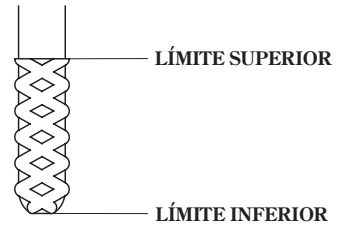
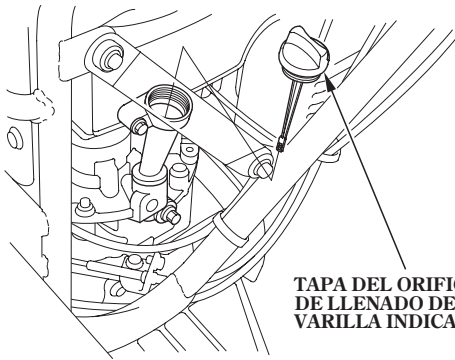
NOTA:

- Los daños en el sistema de combustible o los problemas de rendimiento del motor causados por la utilización de gasolina que contenga alcohol no están cubiertos por la garantía. Honda no puede aconsejar la utilización de gasolina con contenido de metanol porque no dispone de evidencia concreta que demuestre su idoneidad.
- Antes de adquirir gasolina de una gasolinera desconocida, compruebe si la gasolina contiene alcohol, y en caso de contenerlo, pregunte el tipo y porcentaje de alcohol utilizado. Si notase algún síntoma de funcionamiento inapropiado cuando utiliza gasolina con alcohol, o una que usted cree que contiene alcohol, cambie la gasolina por otra que usted sepa que no tiene alcohol.

Aceite del motor

El nivel del aceite del motor debe ser comprobado con la carretilla motorizada colocada en una superficie nivelada.

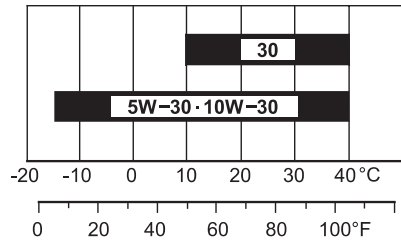
1. Extraiga la tapa de llenado de aceite, y limpie la varilla de medición.
2. Inserte la varilla de medición en el cuello de llenado, pero no la enrosque.
3. Extraiga la varilla de medición y compruebe el nivel del aceite. Si el nivel está cerca o por debajo del extremo de la varilla, vierta aceite del recomendado hasta alcanzar la marca límite superior.



Aceite recomendado

Emplee aceite de motor de 4 tiempos que satisfaga o exceda los requisitos para la clasificación de servicio API de SE o posterior (o equivalente). Compruebe siempre la etiqueta de servicio API del recipiente de aceite para asegurarse que incluye las letras SE o posterior (o equivalente).

Se recomienda el SAE 10W-30 para aplicaciones generales. Las otras viscosidades mostradas en la gráfica pueden utilizarse cuando la temperatura media de su zona está dentro del margen indicado.



TEMPERATURA AMBIENTE

PRECAUCION

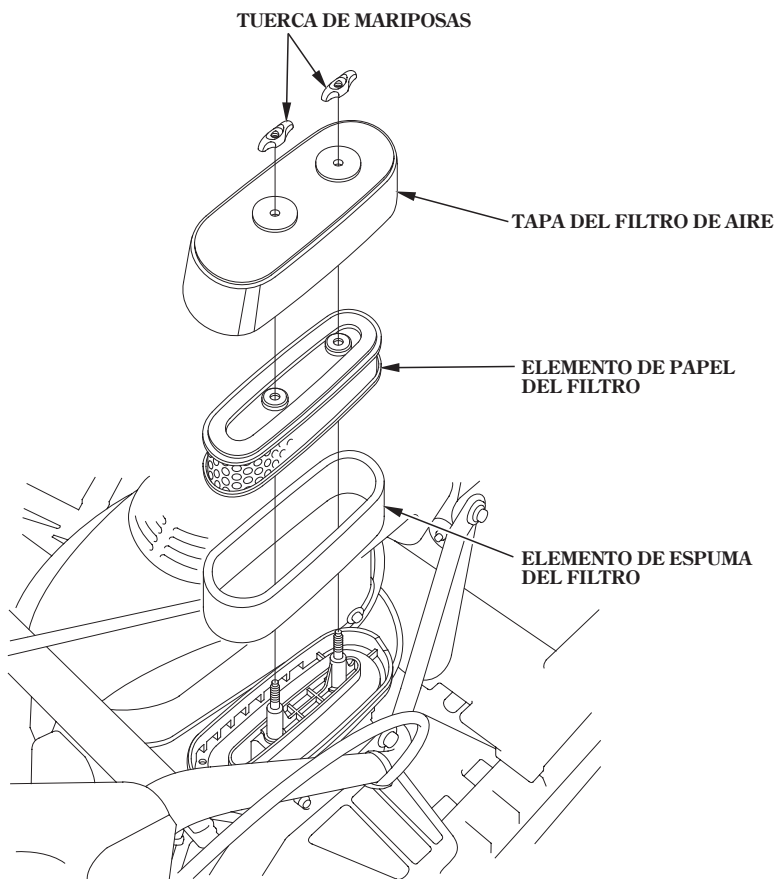
- El aceite de motor es un factor muy importante que afecta el rendimiento y la duración del motor. No se recomiendan los aceites que no sean detergentes ni tampoco los aceites de motor de 2 tiempos.
- Haciendo funcionar el motor con aceite insuficiente pueden ocasionarse serios daños al motor.

Filtro de aire

1. Extraiga las dos tuercas de aletas para poder extraer la cubierta del filtro de aire.
2. Extraiga e inspeccione los elementos del filtro de aire.
Si los elementos están sucios, siga el procedimiento de limpieza descrito en la página 48.
3. Vuelva a instalar los elementos del filtro de aire, la cubierta y las tuercas de aletas.
Apriete con seguridad las tuercas de aletas.

PRECAUCION

Nunca ponga en marcha el motor sin los elementos del filtro de aire. Los contaminantes, tales como el polvo y la suciedad, aspirados al motor, a través del carburador, ocasionarían un rápido desgaste del motor.



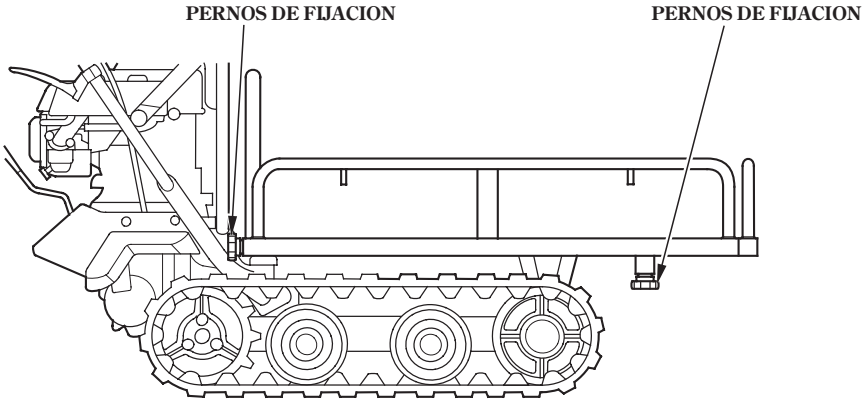
Pernos de cierre del tubo de extensión de la carretilla.

Compruebe los pernos de cierre del tubo de extensión del transportador y asegúrese de que no estén flojos. Si están flojos, apriételos bien con la mano.

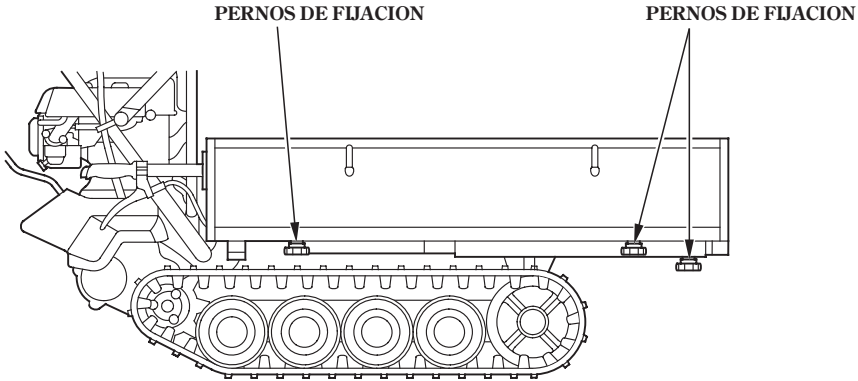
▲ ADVERTENCIA

Si los pernos están flojos, pueden salirse de lugar las placas laterales del transportador mientras se transporta la carga, echando a perder la carga.

[Tipo CE1]



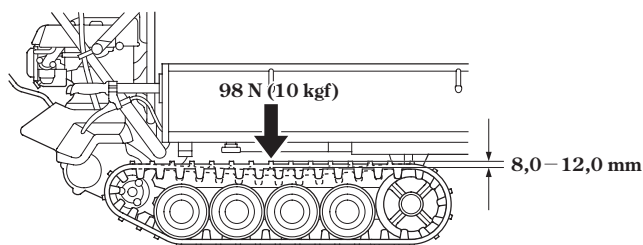
[Tipos BE1 y U]



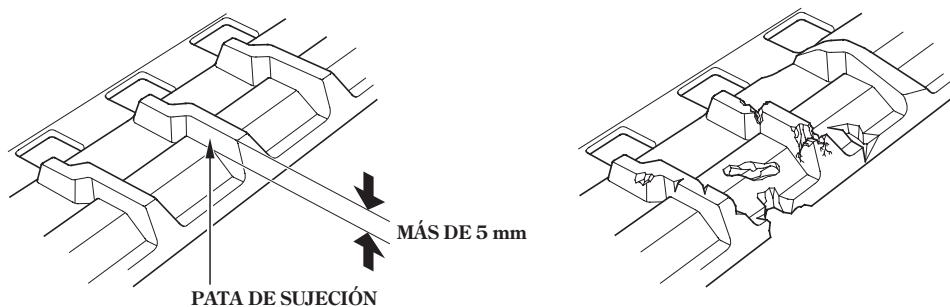
Orugas

Si las orugas no están bien tensas, pueden salirse de las ruedas o puede reducirse mucho su vida útil.

1. Compruebe que la flexión sea la indicada abajo cuando se aplique una fuerza < de unos 98 N (10 kgf) > en la parte media de las orugas:
8,0 – 12,0 mm



2. Si las orugas no tienen un huelgo del valor correcto, siga el procedimiento de ajuste descrito en la página 49.
3. Compruebe la altura de la pata de sujeción en la oruga.
Altura del ápndice: más de 5 mm
4. Compruebe si hay excesivas grietas, desgaste y roturas en las orugas.

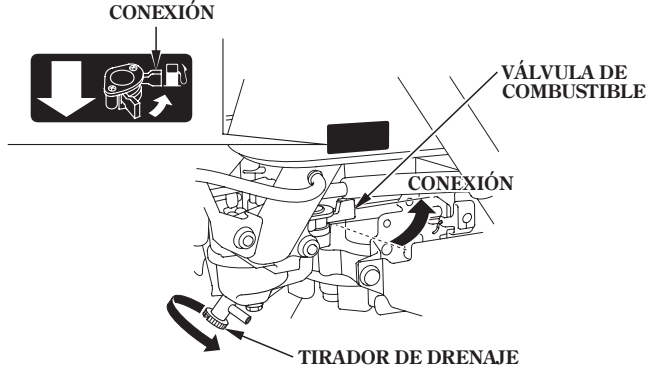


5. Si hay excesivas grietas, desgaste y roturas en las orugas, deberá consultar a su concesionario Honda autorizado.

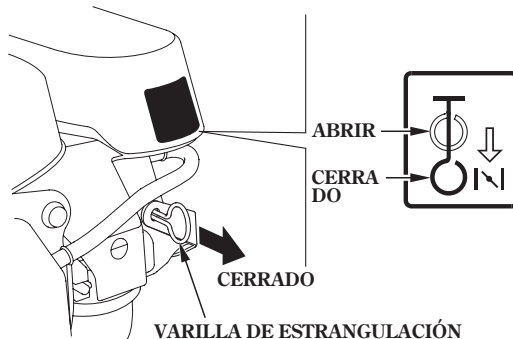
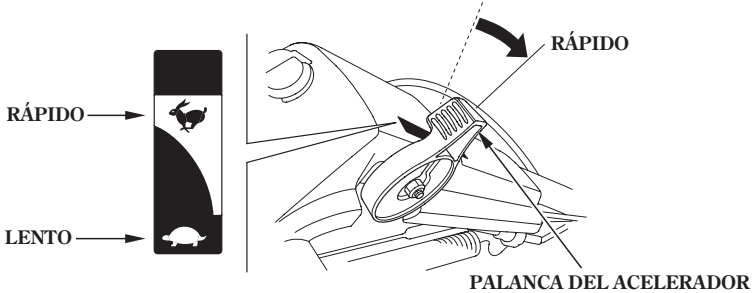
6. PUESTA EN MARCHA DEL MOTOR

(Una vez se haya familiarizado con los procedimientos para parar el motor, arránquelo.)

1. Coloque la válvula de paso de combustible en la posición ON. Compruebe el apriete de la perilla de drenaje.



2. Cuando el motor está frío, mueva la palanca del acelerador a la posición FAST y mueva la varilla del estrangulador a la posición CLOSED.

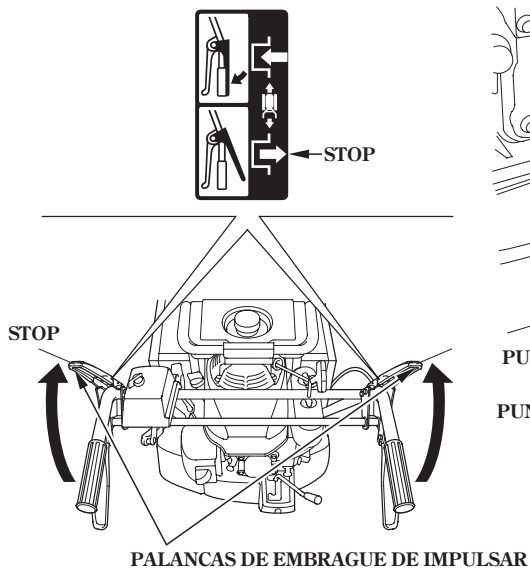


NOTA:

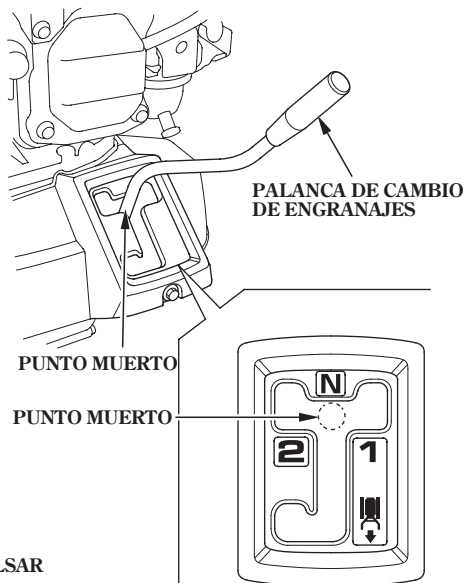
Para volver a arrancar el motor cuando está caliente, no se necesita el estrangulador. Vuelva a arrancar el motor caliente con la palanca del acelerador en la posición SLOW y la varilla del estrangulador en la posición OPEN.

3. Compruebe que la palanca de embrague de marcha esté en la posición STOP y que la palanca de cambio de engranajes esté en la posición NEUTRAL.

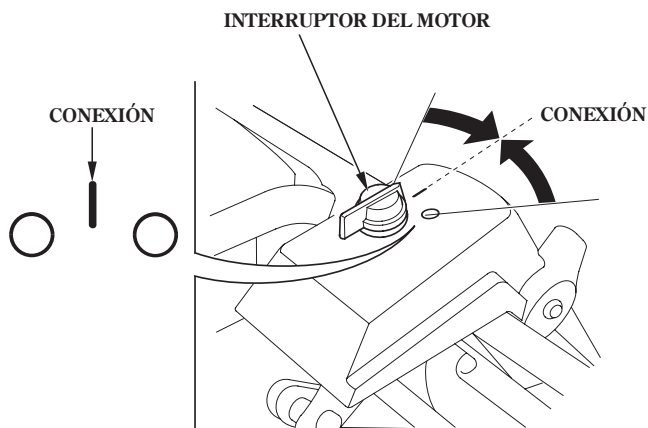
Palanca del embrague impulsor en STOP



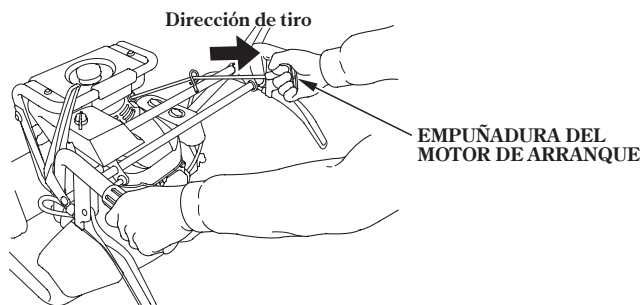
Palanca de cambio de engranaje en NEUTRAL



4. Coloque el interruptor del motor en la posición ON.



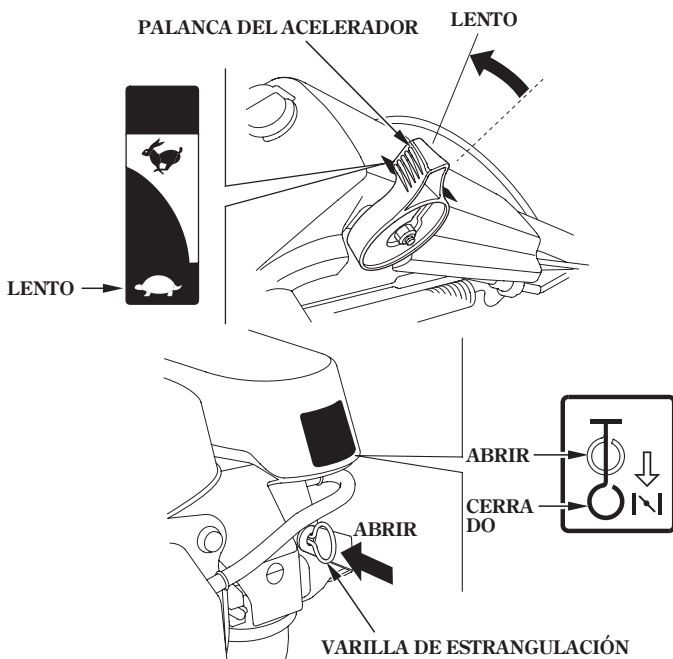
5. Tire ligeramente de la empuñadura del arrancador hasta notar resistencia, y entonces tire con fuerza en la dirección de la flecha como se muestra abajo.



PRECAUCION

- No permita que la empuñadura del arrancador retroceda contra el motor. Hágala retroceder con cuidado para evitar daños en el arrancador.
- No tire de la empuñadura del arrancador mientras el motor esté en marcha, porque podría dañar el arrancador.

6. Deje que se caliente el motor durante algunos minutos. Si se ha tirado del estrangulador a la posición CLOSED, mueva gradualmente la varilla del estrangulador a la posición OPEN y mueva la palanca del acelerador a la posición SLOW a medida que se va calentando el motor.



● **Modificación del carburador para funcionar a gran altitud**

A grandes altitudes, la mezcla normal de aire-combustible del carburador será demasiado rica. Se reducirá el rendimiento y aumentará el consumo de combustible. Si la mezcla es demasiado rica, ensuciará también la bujía y puede dificultar el arranque. El funcionamiento a una altitud distinta de la certificada para este motor, durante períodos prolongados de tiempo, puede ocasionar un incremento en las emisiones de escape.

El rendimiento a grandes altitudes podrá mejorar mediante modificaciones específicas en el carburador. Si siempre opera la carretilla motorizada a altitudes de más de 1.500 metros, solicite a su concesionario de servicio autorizado Honda que efectúe esta modificación del carburador. Este motor conformará cada una de las normas sobre las emisiones de escape durante toda su vida de servicio cuando se opere a gran altitud con las modificaciones del carburador para funcionar a grandes altitudes.

Incluso con la modificación del carburador, la potencia del motor se reducirá aproximadamente el 3,5 % por cada 300 m de incremento de la altitud. El efecto de la altitud en la potencia será mayor si no se han efectuado las modificaciones en el carburador.

PRECAUCION

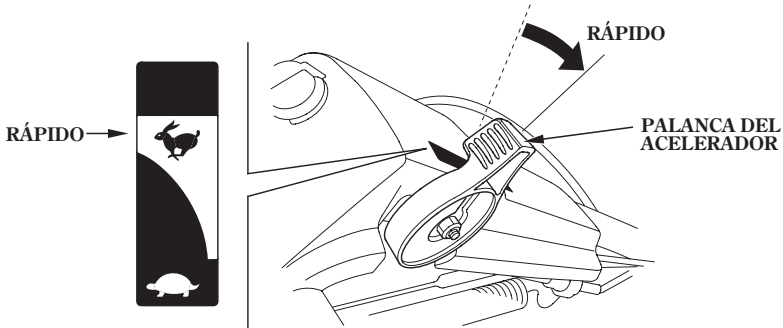
Cuando se haya modificado el carburador para funcionar a gran altitud, la mezcla de aire-combustible será demasiado pobre para funcionar a bajas altitudes. El funcionamiento a altitudes de menos de 1.500 metros con el carburador modificado puede causar sobrecalentamiento del motor y ocasionar serios daños en el motor. Para el funcionamiento a bajas altitudes, solicite a su concesionario de servicio que reajuste el carburador a las especificaciones originales de fábrica.

7. FUNCIONAMIENTO

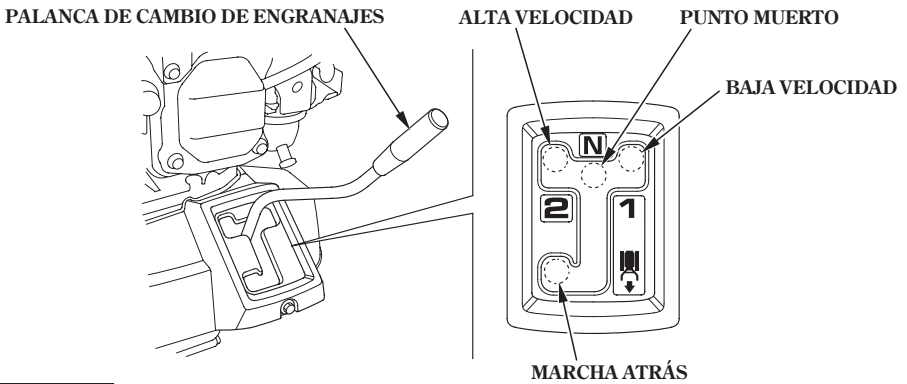
PRECAUCION

Antes de empezar el trabajo, compruebe la operación de los frenos.

1. Arranque el motor como se explica en la página 22 .
2. Ponga la palanca del acelerador en la posición FAST (RAPIDO).



3. Coloque la palanca de cambio de engranajes en la posición deseada.



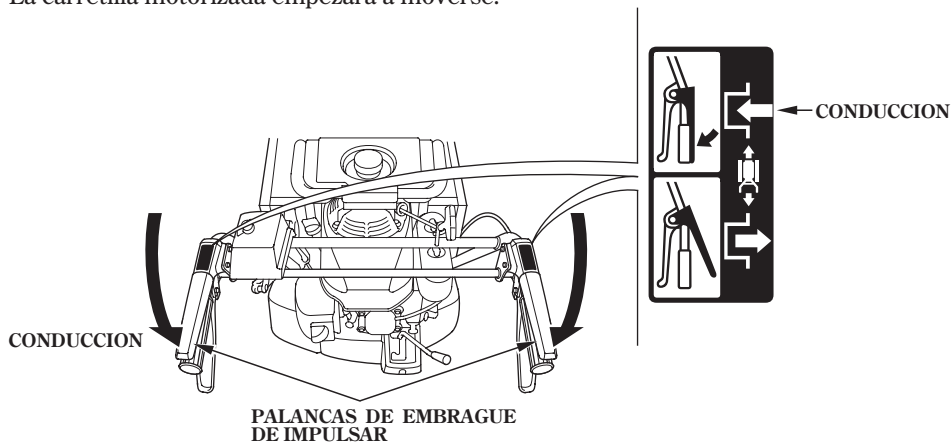
⚠ ADVERTENCIA

- Para evitar la pérdida del control, descienda las pendientes pronunciadas en el engranaje de baja velocidad LOW SPEED, usando la posición SLOW del acelerador.
- No cambie de marchas mientras la carretilla motorizada esté en movimiento.

PRECAUCION

Cambie siempre de engranajes con el motor en marcha y las palancas del embrague de marcha soltadas.

4. Aplique el embrague impulsor.
 Apriete rápidamente la palanca del embrague impulsor.
 La carretilla motorizada empezará a moverse.



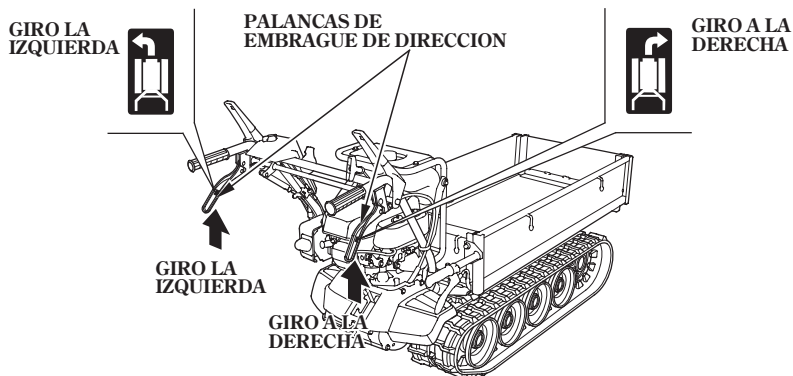
NOTA:

El motor puede calarse si se acciona lentamente la palanca del embrague impulsor.

▲ ADVERTENCIA

Si el motor **si** para en una pendiente, suelte las palancas del embrague de marcha inmediatamente para detener la carretilla motorizada y evitar la pérdida de control.

5. Utilice las palancas de embrague de dirección para dirigir la carretilla motorizada. Tire hacia arriba de la palanca derecha para ir hacia la derecha. Tire hacia arriba de la palanca izquierda para ir hacia la izquierda.



▲ ADVERTENCIA

La acción de giro es abrupta. Cerciérese de que las cargas estén bien aseguradas. Tenga especial cuidado cuando circule en una pendiente.

8. TRANSPORTE DE CARGAS

Seguridad para el transporte de cargas

▲ ADVERTENCIA

Para evitar accidentes o giros excesivos:

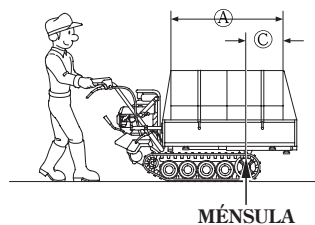
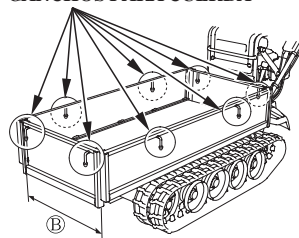
- Respete los límites de carga descritos en la página 34.
- No apile la carga de modo que la carretilla tenga mucho peso en la parte superior y quede inestable.
- Lleve sólo cargas ligeras cuando los rieles laterales de la carretilla estén extendidos.
- No permita que la carga sobresalga de la carretilla ya cuide que no bloquee la visibilidad.
- Asegure la carga con cuerdas bien atadas en los ganchos.
- Antes de operar la carretilla motorizada, compruebe que la plataforma de carga esté bloqueada.
- Cuando circule con la carretilla en pisos blandos o desiguales, reduzca la velocidad y tenga mucho cuidado.
- Descienda las pendientes en primera empleando la posición SLOW (LENTO) del acelerador. No descienda nunca pendientes en marcha atrás.
- Tenga mucho cuidado cuando arranque, pare, o cambie de dirección de la carretilla motorizada mientras opera en pendientes.
- No la opere cargada en cuestas de más de 15° ni en pendientes de más de 15°.
- Cuando se transporte una carga pesada, preste especial atención al equilibrio de la unidad, asegurándose de que la carga esté uniforme sin inclinarse hacia ningún lado. Si la carga se inclina hacia un lado, la unidad puede volcar durante el arranque, al parar, o cuando pasa por un camino en mal estado, pudiendo ocasionar serios daños.

Plataforma recomendada para el tipo CEEN

Dimensiones interiores de la plataforma

Ⓐ	Longitud	Máximo	1.110 mm
Ⓑ	Anchura	Máximo	780 mm
Ⓒ	Saliente	Máximo	370 mm
✓	Transporte de carga	Máximo	450 kg

GANCHOS PARA CUERDA



MÉNSULA

Ganchos de agarre

PRECAUCION

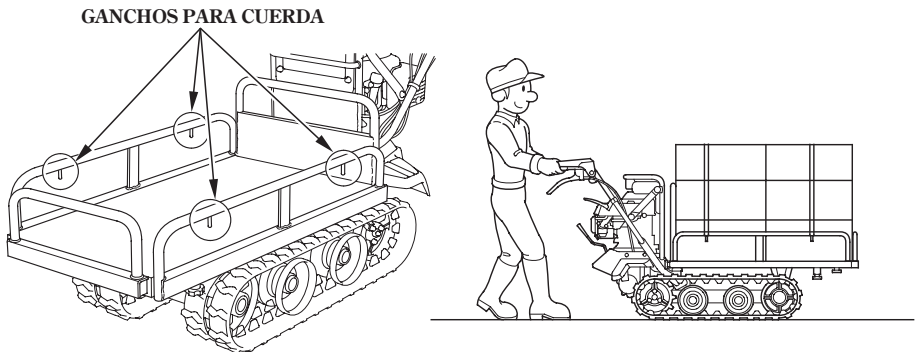
Al cargar objetos en la carretilla, cerciórese de que no sobrepasa el peso de carga estipulado, siguiendo los métodos de carga correcta y respetando el ángulo de inclinación. De no seguirse estos procedimientos, no sólo se ejercerá un efecto adverso en el motor y bastidor, sino que se crearán situaciones peligrosas de caída de la carga o de colqueo de la misma.

Asegure la carga en la plataforma de carga de la carretilla con cuerdas o cintas atadas firmemente a los ganchos de agarre.

PRECAUCION

No ate cuerdas ni correas en lugares que no sean los ganchos de agarre.

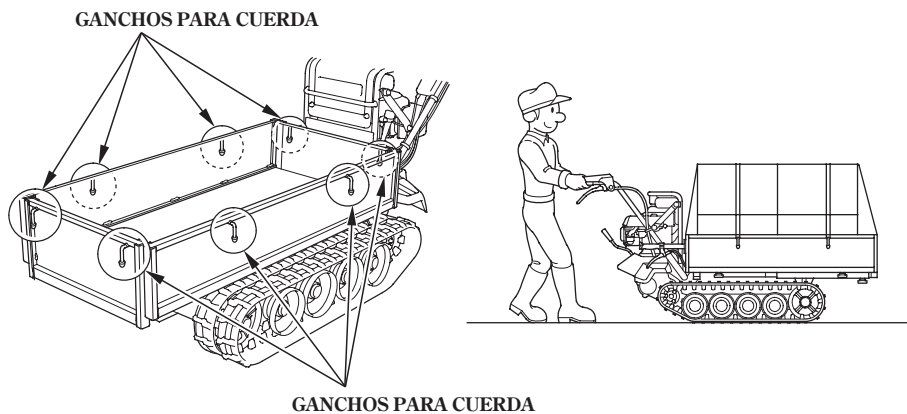
[Tipo CE1]



PRECAUCION

Cuando ate una carga con el transportador extendido, asegúrese de que la anchura del transportador está conforme con la anchura de la carga.

[Tipos BE1 y U]



PRECAUCION

Cuando ate una carga con el transportador extendido, asegúrese de que la anchura del transportador está conforme con la anchura de la carga. Deberá tenerse cuidado especialment cuando se ate una cuerda a la placa posterior del transportador, porque puede producirse deformación de la placa trasera.

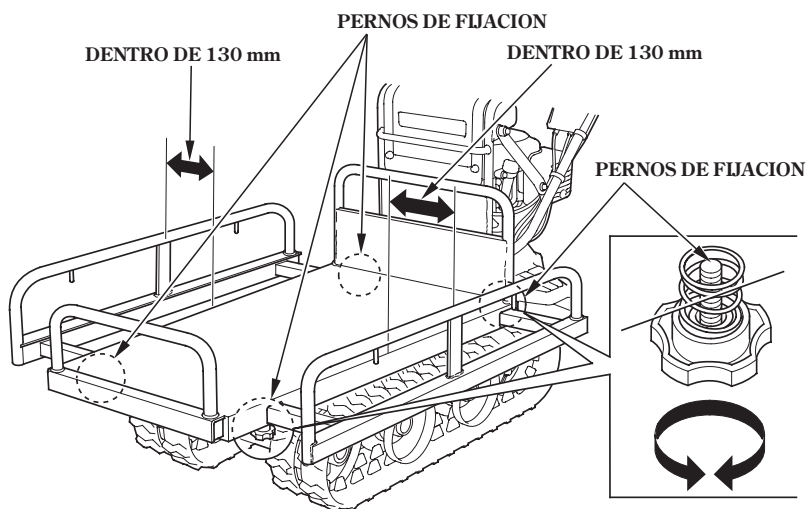
[Tipo CE1]

Empleo del tubo protector

El tubo protector puede expandirse 130 mm hacia la izquierda y derecha respectivamente. Sin embargo, normalmente se usa en la posición estándar. Emplee este tubo para cargar objetos voluminosos o poco pesados.

Expansión del tubo protector

- Afloje los 4 pernos de fijación de la izquierda y derecha, y extienda el tubo protector de acuerdo con los objetos cargados. Apriete luego bien los pernos de fijación.
- Al extender el tubo protector, expanda los lados izquierdo y derecho por igual dentro de 130 mm.



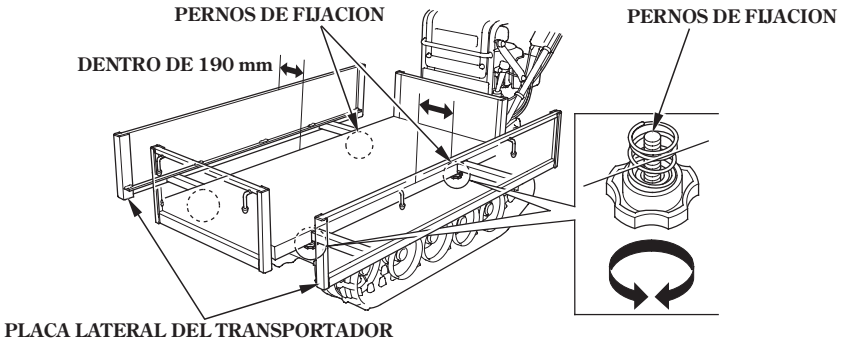
PRECAUCION

Cargue sólo objetos de poco peso en la carretilla cuando deba extenderse el tubo protector.

Empleo de la placa lateral del transportador y de la placa frontal del transportador

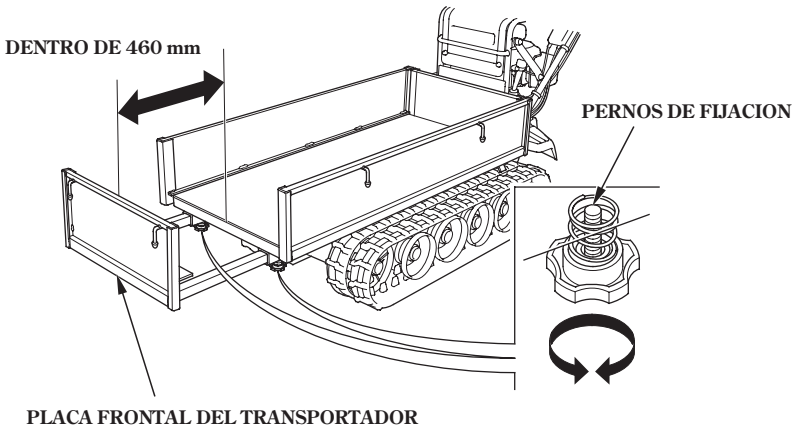
- **Placa lateral**

Afloje los 4 pernos de cierre de los lados izquierdo y derecho y saque las placas laterales del transportador en dirección horizontal de modo que los lados izquierdo y derecho queden uniformes (dentro de 190 mm) y la carga quede centrada. Después de sacar las placas laterales, apriete bien los pernos de cierre.



- **Placa frontal**

Afloje los 2 pernos de cierre y saque la placa frontal para adaptar la longitud de la carga. Después de haber sacado la placa frontal, apriete bien los pernos de cierre.



Extensión máxima:

Placa lateral: 190 mm cada lado

Placa frontal: 460 mm

PRECAUCION

- **Si se utiliza la unidad con las placas extendidas más de las dimensiones arriba indicadas, las placas del transportador pueden salirse de lugar, echando a perder la carga.**
- **El empleo de la unidad con las placas laterales extendidas y la placa frontal sacada se limite a cargas ligeras transportadas sobre terrenos planos.**

Capacidad de carga

▲ ADVERTENCIA

Para evitar daños personales, en el equipo, y otros debido a giros excesivos, no la opere cargada en cuestas de más de 15° ni en pendientes de más de 15°. Respete las medidas de seguridad de carga y límites de operación siguientes:

[Tipo CE1]

- Para la operación en un piso nivelado —

Carga máxima:

350 kg

Altura de la carga máxima:

900 mm

- Operación en pendientes —

Carga máxima:

150 kg

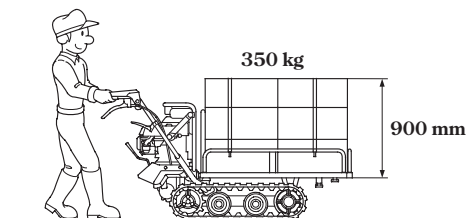
Altura de la carga máxima:

600 mm hacia abajo

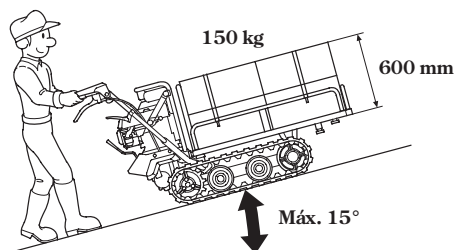
300 mm hacia arriba

Inclinación máxima:

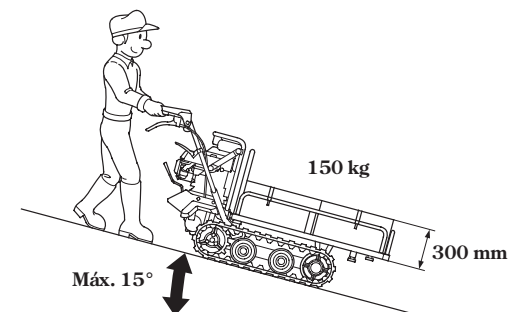
15° hacia abajo/15° hacia arriba



Pendiente con inclinación inferior a 15°



Pendiente con inclinación inferior a 15°



[Tipos BE1 y U]

- Para la operación en un piso nivelado —

Carga máxima:

450 kg

Altura de la carga máxima:

900 mm

- Operación en pendientes —

Carga máxima:

250 kg

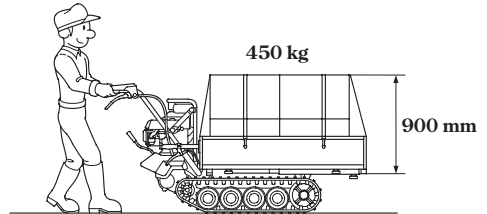
Altura de la carga máxima:

600 mm hacia abajo

300 mm hacia arriba

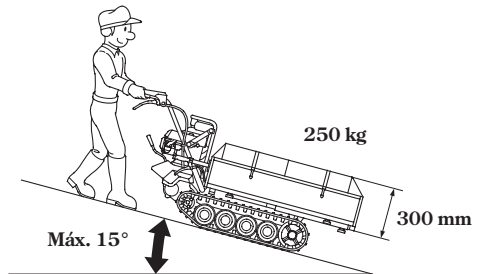
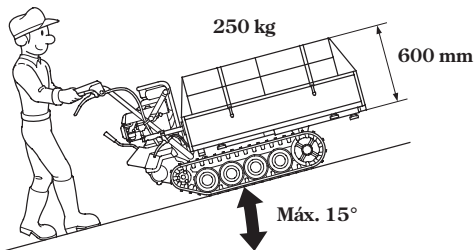
Inclinación máxima:

15° hacia abajo/15° hacia arriba



Pendiente con inclinación inferior a 15°

Pendiente con inclinación inferior a 15°



Empleo de la carretilla motorizada en cuestas

Marcha:

1. Lleve siempre la carretilla motorizada en primera.
2. Si el piso es inestable, reduzca la velocidad y vaya con cuidado según la carga que transporte.
3. Al bajar una pendiente, reduzca la velocidad del motor y emplee el freno de motor.
4. Deberá tener cuidado especial para hacer avanzar y parar la carretilla motorizada en cuestas.
5. No cambie de engranaje ni efectúe giros de 180 grados en cuestas pronunciadas.

Carga:

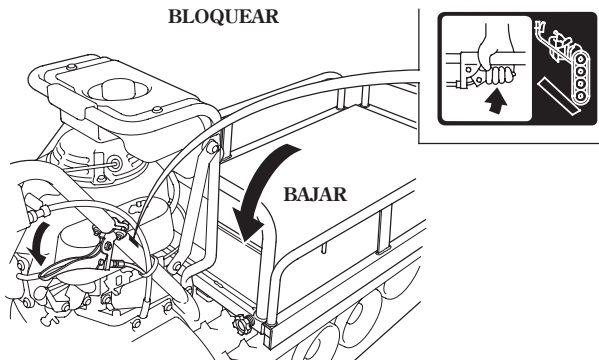
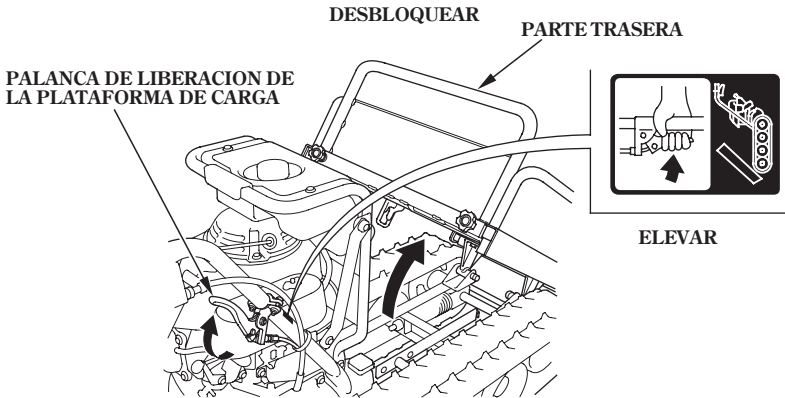
1. La carga será menos estable en una cuesta, por lo que deberá sujetarse con una cuerda.
2. La carretilla motorizada puede ser menos estable dependiendo de las condiciones de la superficie del camino. En casos de caminos en mal estado, cargue al mínimo.
3. La visibilidad delantera se reducirá en cuestas, por lo que deberá cargar a una altura mínima.

Vaciado de cargas

Descargue la carretilla estando ésta parada y las palancas de embrague de directa desacopladas.

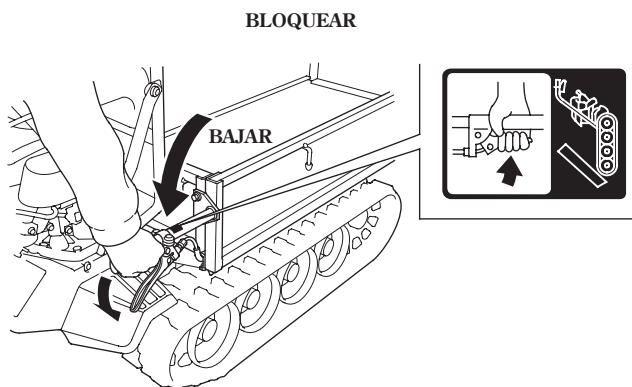
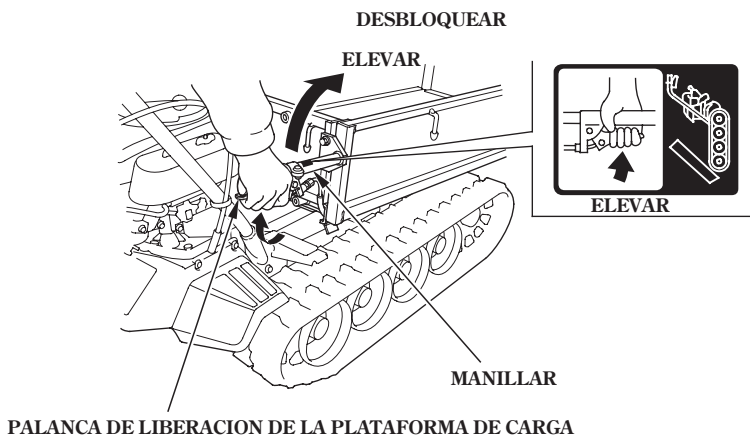
[Tipo CE1]

1. Tire de la palanca de liberación de la plataforma de carga, e incline la plataforma de carga levantando la parte trasera.
2. Para volver a poner la parte trasera en su posición original, baje la plataforma tal y como está, y empuje con fuerza la parte trasera para bloquearla en su posición.



[Tipos BE1 y U]

1. Tire de la palanca de liberación de la carretilla motorizada, e incline la plataforma de carga elevando el manillar.
2. Después de descargar la carga, presione firmemente sobre el manillar para bloquear la caja en la posición normal.



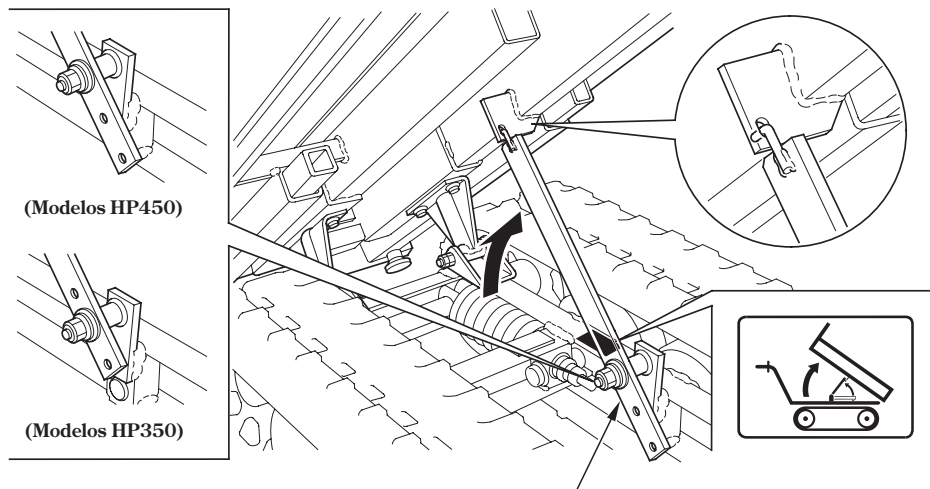
▲ ADVERTENCIA

Antes de operar la carretilla motorizada, compruebe que la plataforma de carga esté bloqueada. Si la plataforma de carga no está bloqueada, puede inclinarse mientras se marcha en bajada, vaciando accidentalmente la carga, lo cual puede causar daños personales, en el equipo, y otros.

Barra de apoyo de la caja de carretilla

Para realizar el servicio a la carretilla motorizada, levante la caja de carretilla y manténgala elevada con la barra de apoyo de la caja de carretilla.

Posición del orificio de instalación



PALANCA DE LIBERACION DE LA PLATAFORMA DE CARGA

⚠ ADVERTENCIA

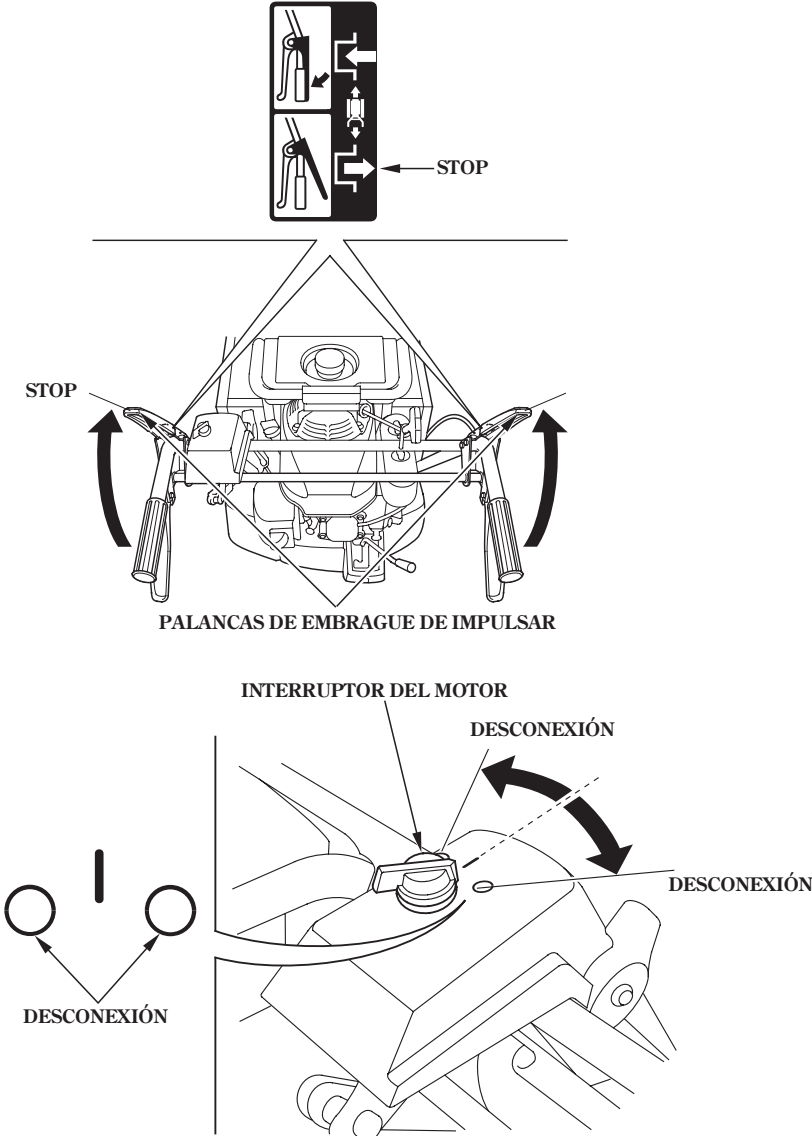
Antes de realizar el servicio a la carretilla motorizada cerciőrese de que la caja de carretilla est3e apoyada firmemente. Si no estuviera apoyada firmemente, podr3a caerse y causar heridas personales o daos al equipo.

9. PARADA DEL MOTOR

- En un caso de emergencia ;

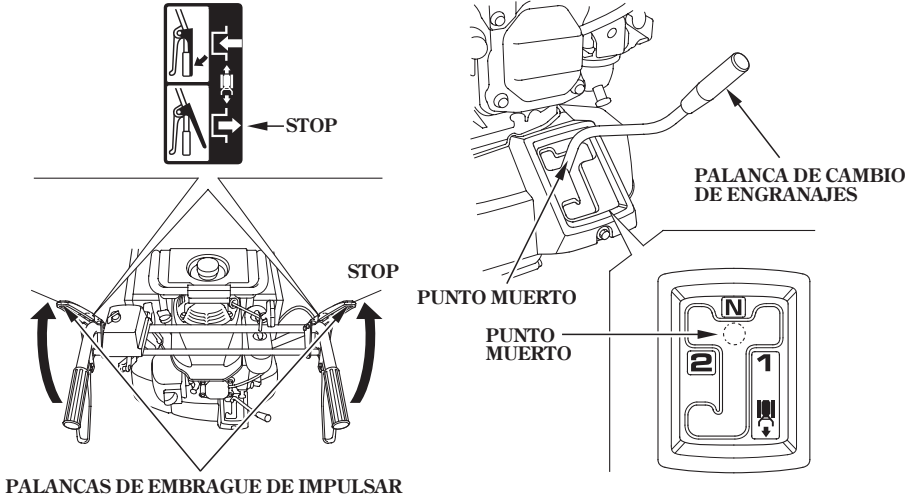
Suelte la palanca del embrague de marcha a la posición STOP y entonces se parará la transportadora motorizada.

Coloque el interruptor del motor en cualquiera de las posiciones OFF.

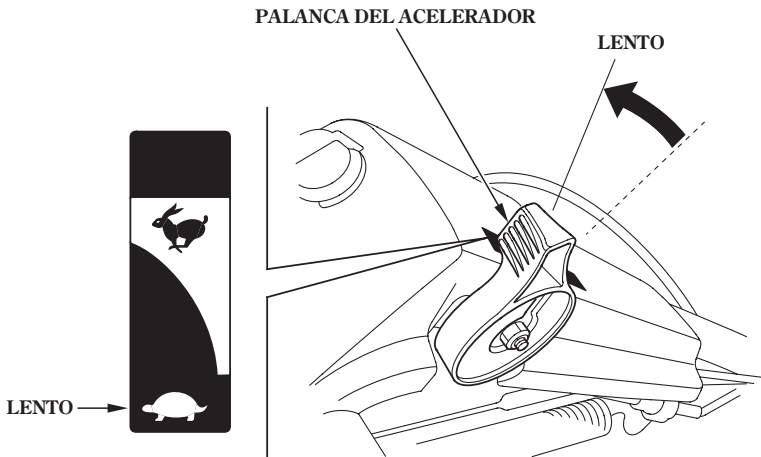


• **En aplicaciones normales**

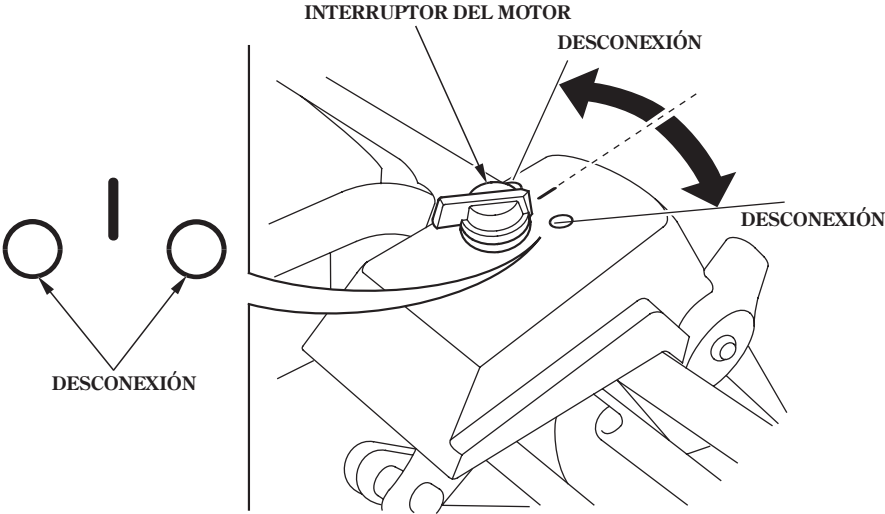
1. Libere la palanca del embrague de directa a la posición STOP y la palanca de cambio de engranajes a la posición NEUTRAL.



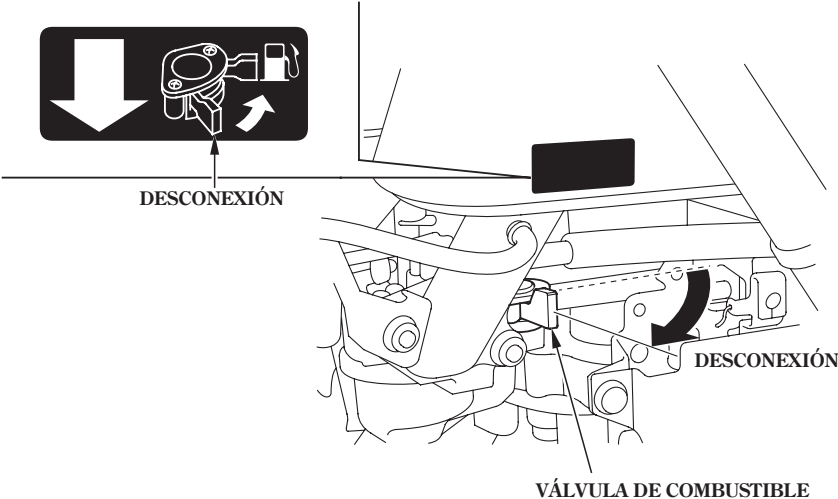
2. Coloque la palanca del acelerador en la posición SLOW (LENTO).



3. Coloque el interruptor del motor en cualquiera de las posiciones OFF.



4. Coloque la válvula de combustible en la posición OFF.



10. MANTENIMIENTO

Para mantener la carretilla motorizada en una buena condición de operación será necesario efectuar el mantenimiento periódico y los ajustes pertinentes. Realice la inspección o servicio de acuerdo con el programa descrito en la tabla siguiente.

▲ ADVERTENCIA

Pare el motor antes de efectuar el mantenimiento. Si el motor debe estar en marcha, cerciórese de que el lugar esté bien ventilado. Los gases de escape contienen monóxido de carbono venenoso, el cual puede causar la pérdida de la consciencia e incluso la muerte.

PRECAUCION

Emplee sólo repuestos genuinos Honda o sus equivalentes. El empleo de repuestos que no tienen una calidad equivalente puede ocasionar daños en el motor.

Programa de mantenimiento

Su carretilla motorizada deberá ser inspeccionada regularmente para asegurar la máxima duración.

PERÍODO DE SERVICIO REGULAR (3) Efectúelo a cada intervalo indicado de meses o de horas de funcionamiento, lo que primero acontezca.		Cada utilización	Primer mes o 20 horas	Cada 3 meses o 50 horas	Cada 6 meses o 100 horas	Cada año o 200 horas
ELEMENTO						
Aceite de motor	Comprobar el nivel	<input type="radio"/>				
	Cambiar		<input type="radio"/>		<input type="radio"/>	
Filtro de aire	Comprobar	<input type="radio"/>				
	Limpiar			<input type="radio"/> (1)		
	Reemplazar					<input type="radio"/> (*)
Orugas	Comprobar	<input type="radio"/>				
	Ajuste		<input type="radio"/>			<input type="radio"/>
Cable del embrague de marcha	Comprobar-ajustar		<input type="radio"/>		<input type="radio"/>	
Cable del embrague de dirección	Comprobar-ajustar		<input type="radio"/>		<input type="radio"/>	
Cable del freno	Comprobar-ajustar		<input type="radio"/>		<input type="radio"/>	
Bujía	Comprobar-ajustar				<input type="radio"/>	
	Reemplazar					<input type="radio"/>
Parachispas (Tipo aplicable)	Limpiar				<input type="radio"/>	
Cable de liberación de la plataforma de carga	Comprobar-ajustar				<input type="radio"/>	
Cable de control del acelerador	Comprobar-ajustar					<input type="radio"/> (2)
Zapata del freno	Comprobar				<input type="radio"/>	
	Cambiar					<input type="radio"/> (2)
Aceite de la transmisión	Comprobar					<input type="radio"/>
Aplicación de grasa	Comprobar					<input type="radio"/>
Velocidad de ralenti	Comprobar-ajustar					<input type="radio"/> (2)
Holgura de válvulas	Comprobar-ajustar					<input type="radio"/> (2)
Cámara de combustión	Limpiar	Después de cada 250 horas (2)				
Depósito y filtro de combustible	Limpiar					<input type="radio"/> (2)
Tubo de combustible	Comprobar	Cada 2 años (reemplazar si es necesario) (2)				

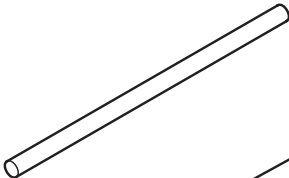
(*) Reemplace sólo el tipo de elemento de papel.

- Efectúe el servicio con más frecuencia cuando lo utilice en zonas polvorientas.
- El servicio de estas partes deberá realizarlo su concesionario de servicio, a menos que usted disponga de las herramientas adecuadas y posea suficientes conocimientos mecánicos. Consulte el manual de taller Honda para ver los procedimientos de servicio.
- Para aplicaciones comerciales, registre las horas de funcionamiento para determinar los intervalos apropiados para el mantenimiento.

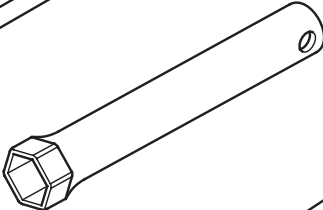
Herramientas manuales

Las herramientas suministradas con la carretilla son necesarias para efectuar algunas de las operaciones de mantenimiento periódico, ajustes simples, y reparaciones. Mantenga siempre el juego de herramientas con la carretilla motorizada.

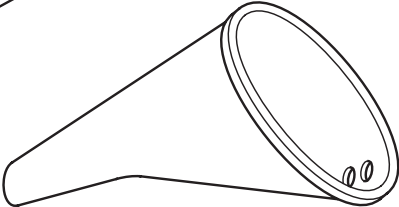
EMPUÑADURA PARA LA LLAVE DE BUJÍAS



LLAVE DE BUJÍAS



EMBUDO PARA ACEITE



Cambio del aceite de motor

NOTA:

Drene el aceite mientras el motor está aún caliente para asegurar así un drenaje rápido y completo.

El aceite de motor sucio acorta en gran medida la vida útil de las piezas deslizantes y rotativas. Respete estrictamente el período de cambio y la capacidad del aceite.

Cambio del aceite

1. Saque la tapa del depósito de aceite de motor y afloje el perno de drenaje.
2. Coloque el embudo de aceite tal como se muestra en la ilustración, extraiga el perno de drenaje de aceite y drene el aceite en un recipiente conveniente. drene el aceite.
3. Una vez se haya drenado el aceite, apriete con seguridad el perno y la arandela de drenaje de aceite.
4. Llene aceite de motor nuevo del recomendado (vea la página 18) hasta que llegue al límite superior de la tapa de relleno/varilla de medición del nivel de aceite.
5. Después de llenar de aceite, cierre la tapa apretándola bien.

Cantidad prescrita:

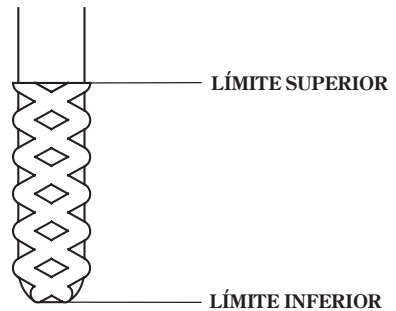
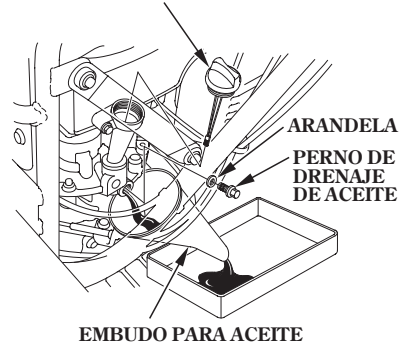
0,65 ℓ

Lávese las manos con agua y jabón después de haber manipulado aceite usado.

NOTA:

Descarte el aceite de motor usado en una manera que sea compatible con el medio ambiente. Sugerimos que lo lleve en un recipiente cerrado a su sitio de eliminación de residuos. No lo tire en el recipiente de basura, ni lo vierta en la tierra, alcantarillas o drenajes.

TAPA DE RELLENO DE ACEITE DE MOTOR/
VARILLA DE MEDICIÓN



Mantenimiento de la bujía

Bujía recomendada:

BPR4ES (NGK),

W14EPR-U (DENSO)

Para asegurar una operación correcta del motor, la bujía debe tener la separación correcta y estar libre de depósitos de carbonilla.

▲ ADVERTENCIA

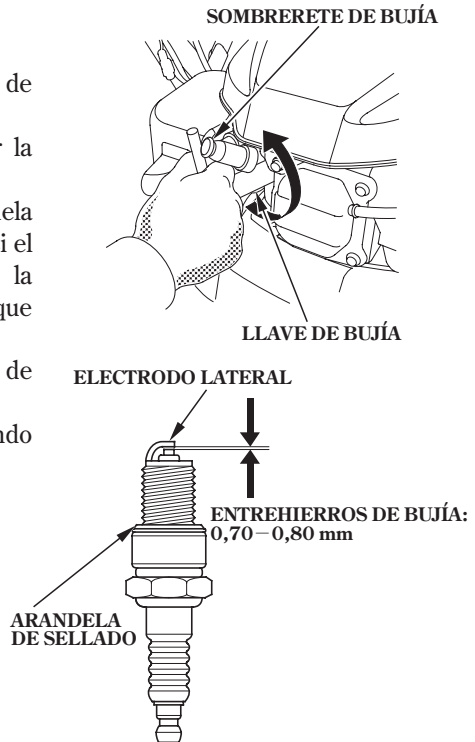
El silenciador del tubo de escape se pone muy caliente durante la operación y permanece caliente un rato después de haber parado el motor. Tenga cuidado en no tocarlo mientras esté caliente.

1. Extraiga la pipa de la bujía.
2. Limpie la tierra que pueda haber alrededor de la base de la bujía.
3. Utilice una llave para bujías para extraer la bujía.
4. Inspeccione visualmente la bujía. Deshéchela si existen signos aparentes de desgaste o si el aislador está agrietado o picado. Limpie la bujía con un cepillo metálico en el caso de que se deba reutilizar.
5. Mida la holgura de la bujía con un calibre de espesores.

Efectúe las correcciones necesarias doblando cuidadosamente el electrodo lateral.

La holgura debe ser de:

0,70 – 0,80 mm



PRECAUCION

- La bujía debe estar bien apretada. Una bujía mal apretada puede calentarse mucho y dañar el motor.
- Emplee sólo bujías recomendadas o equivalentes. Las bujías con un margen térmico inadecuado pueden causar daños en el motor.

Servicio del filtro de aire

Un filtro de aire sucio restringirá el flujo de aire que va al carburador. Para evitar una avería del carburador, efectúe el servicio de mantenimiento del filtro de aire regularmente. Efectúe el servicio de mantenimiento más frecuentemente cuando opere la carretilla motorizada en áreas extremadamente polvorrientas.

Límpielo una vez al día o cada 10 horas de operación cuando la carretilla motorizada se usa en lugares polvorientos.

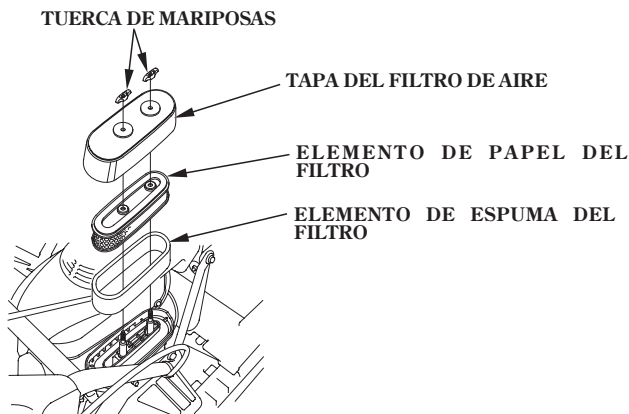
▲ ADVERTENCIA

No emplee nunca gasolina ni solventes de bajo punto de inflamación para limpiar el elemento del filtro de aire. Podría producirse un incendio o una explosión.

PRECAUCION

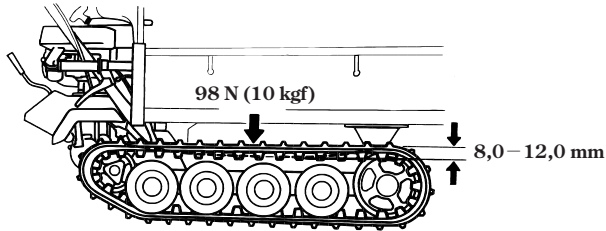
Nunca ponga en marcha el motor sin los elementos del filtro de aire. Los contaminantes, tales como el polvo y la suciedad, aspirados al motor, a través del carburador, ocasionarían un rápido desgaste del motor.

1. Extraiga las tuercas de aletas y la cubierta del filtro de aire. Extraiga los elementos del filtro y sepárelos. Compruebe con cuidado ambos elementos del filtro para ver si tienen agujeros o roturas y reemplácelos si están dañados.
2. Elemento de espuma del filtro: Límpielo en agua tibia con jabón, aclárelo y espere a que se seque por completo. También podrá limpiarlo en solvente de alto punto de inflamación y dejarlo secar. Sumerja el elemento en aceite de motor limpio, y exprima todo el aceite excesivo. Si se deja demasiado aceite en la espuma, el motor producirá humo durante el arranque inicial.
3. Elemento de papel del filtro: Golpee ligeramente varias veces el elemento contra una superficie dura para sacar la suciedad excesiva, o sople aire comprimido por el filtro desde el interior hacia fuera. No trate nunca de cepillar para sacar la suciedad, porque el cepillo forzaría la suciedad al interior de las fibras.



Ajuste de la tensión de las orugas

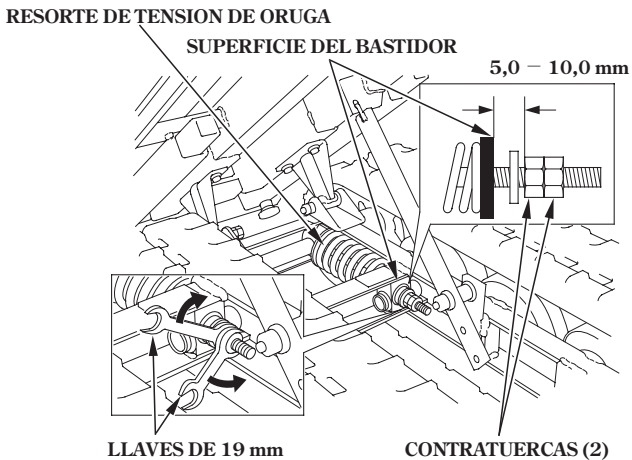
1. Compruebe que la flexión sea la indicada abajo cuando se aplique una fuerza <de unos 98 N (10 kgf)> en la parte media de las orugas:
8,0 – 12,0 mm



2. Inclíne hacia arriba la caja.
Afloje las dos contratuercas hasta que quede espacio entre las tuercas y el bastidor.
3. Apriete la contratuerca interior hasta que la holgura entre la contratuerca y el bastidor sea de:
5,0 – 10,0 mm
4. Sujete la contratuerca interior y apriete la otra contraerca contra ella firmemente.

NOTA:

Utilice las dos llaves de 19 mm suministradas con la carretilla motorizada como se muestra en la ilustración.



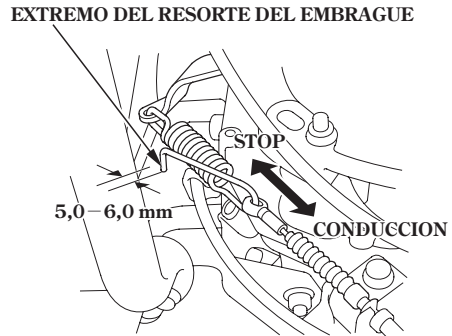
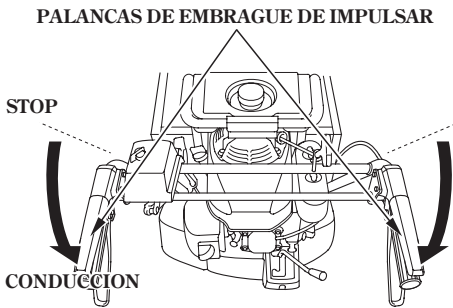
Ajuste del cable del embrague impulsor

El embrague resbalará y puede que la carretilla motorizada no se mueva a menos que el cable del embrague de marcha esté ajustado correctamente.

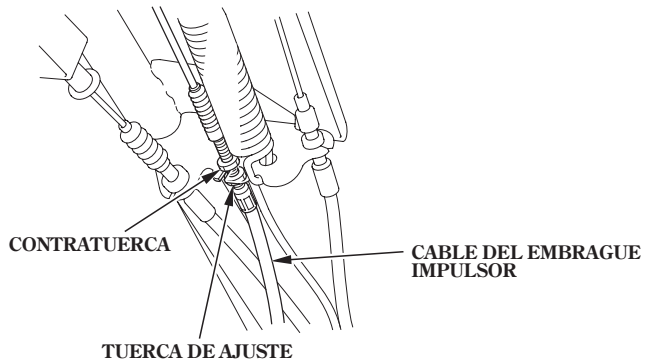
1. Suelte (en la posición STOP) y apriete la palanca del embrague de marcha a la posición DRIVE, y compruebe el valor de extensión del resorte del embrague en el extremo del gancho del resorte más largo como se muestra.

El valor de la extensión deberá ser:

5,0–6,0 mm



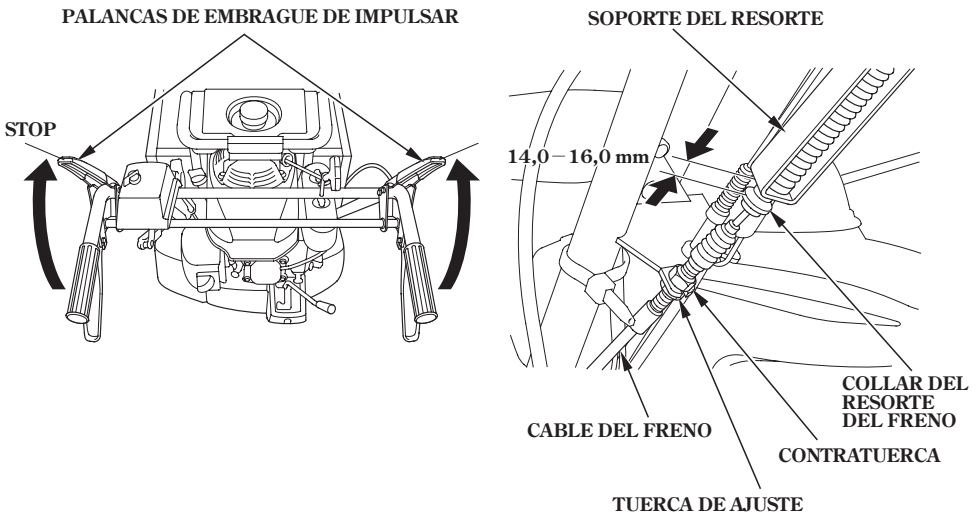
2. Si es necesario ajustarlo, ajuste la palanca del embrague de marcha a la posición DRIVE.
3. Afloje la contratuerca y gire la tuerca de ajuste para obtener el valor de extensión correcto del resorte del embrague.
4. Después del ajuste, apriete la contratuerca con seguridad.



Ajuste del cable del embrague impulsor

El freno no funcionará correctamente a menos que el cable del freno esté correctamente ajustado.

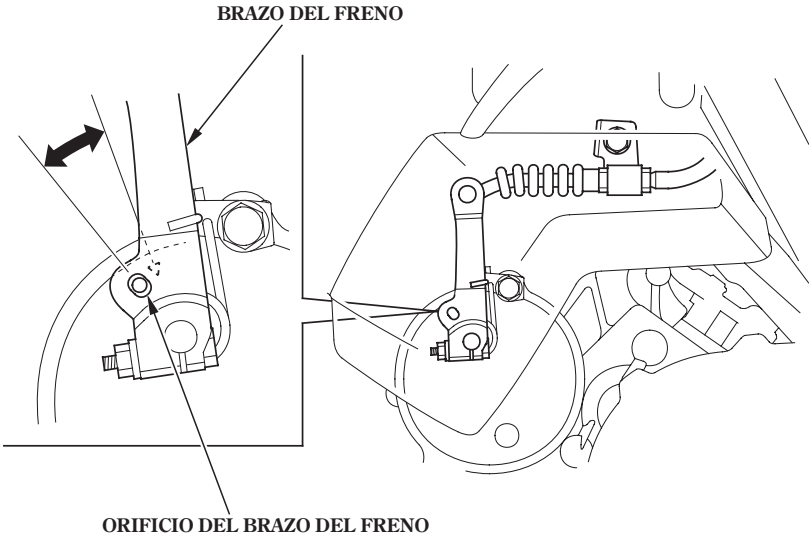
1. Cuando las palancas del embrague de marcha están en su posición de liberación (STOP), compruebe si el collar del resorte del freno está a la distancia interior desde el soporte del resorte:
14,0 – 16,0 mm
2. Para realizar el ajuste, afloje la contratuerca con las palancas todavía en la posición de parada, y gire entonces la tuerca de ajuste y realice el ajuste de la distancia al valor indicado.
3. Después del ajuste, apriete las contratuercas.



Comprobación de desgaste del freno

Compruebe la indicación de desgaste de la zapata del freno sólo después de haber ajustado correctamente el cable del freno.

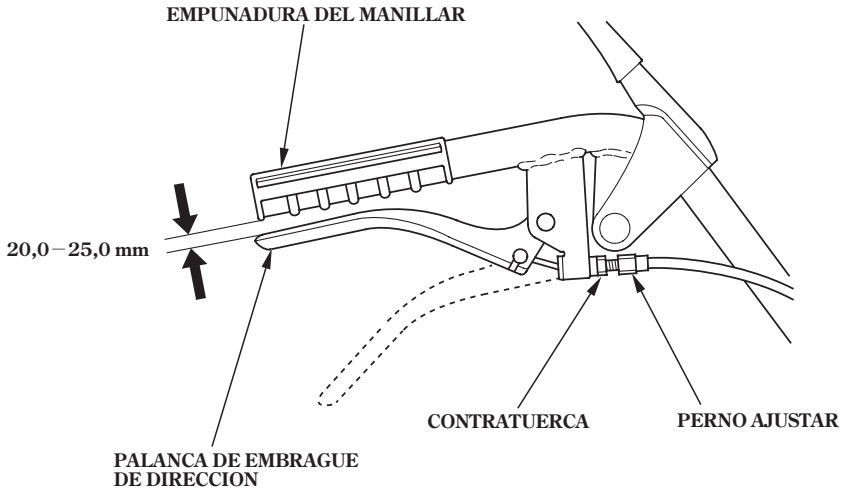
La zapata del freno estará en buen estado si la marca “△” no puede verse a través del agujero del brazo del freno, cuando la palanca del embrague impulsor se encuentre en su posición liberada (STOP). Sin embargo, si puede verse alguna parte de la marca “△”, el freno estará desgastado más allá de su límite de servicio; póngase en contacto con el concesionario autorizado de Honda.



Ajuste del cable del embrague de dirección

El control de dirección resultará desigual a menos que ambos cables del embrague de dirección estén ajustados correctamente.

1. Con el motor parado, balancee la carretilla motorizada hacia adelante y hacia atrás para encontrar la posición en la cual cada uno de las palancas puede ser presionada más cerca de la empuñadura del manillar.
2. Teniendo cada palanca del embrague de dirección completamente apretada, compruebe si la holgura entre la punta de la palanca y la empuñadura es de:
20,0 – 25,0 mm
3. Para realizar el ajuste, afloje la contratuerca con la palanca presionada y gire el perno de ajuste para obtener la holgura descrita.
4. Después del ajuste, apriete la contratuerca.



Ajuste del cable de bloqueo de volqueo

1. Con el transportador bloqueado, compruebe si el juego libre del extremo de la palanca de liberación de la plataforma de carga es:

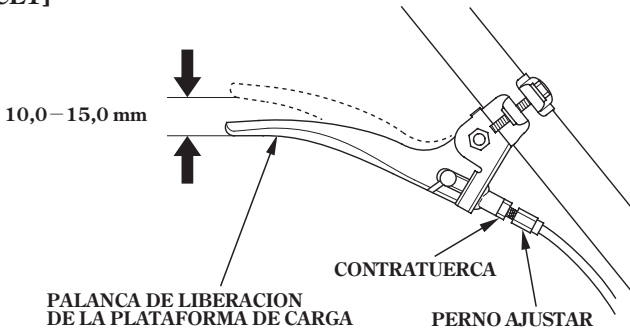
Tipo CE: 10,0–15,0 mm

Tipos BE1 y U: 15,0–20,0 mm

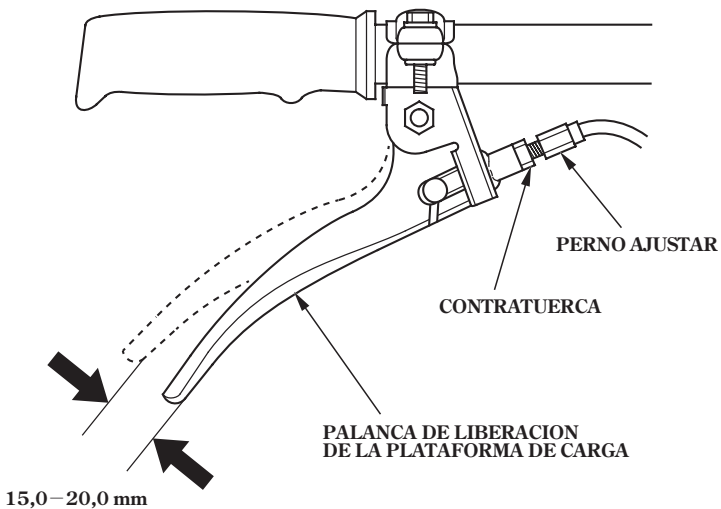
2. Para efectuar el ajuste, afloje la contratuerca y haga girar el perno de ajuste para establecer la distancia prescrita.

3. Después del ajuste, apriete la contratuerca.

[Tipo CE1]

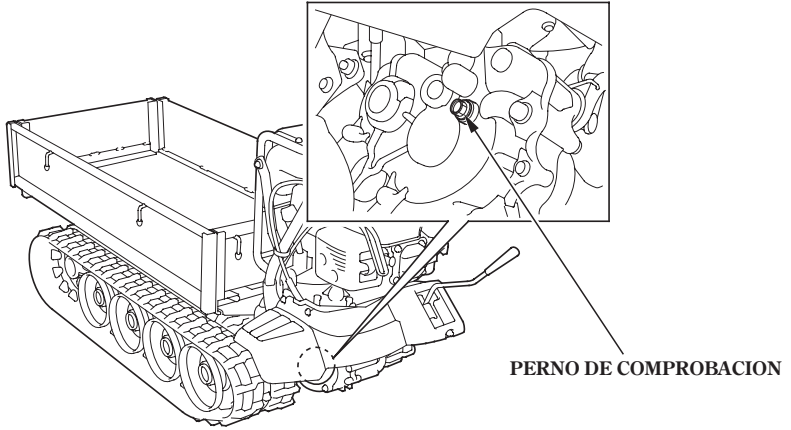


[Tipos BE1 y U]



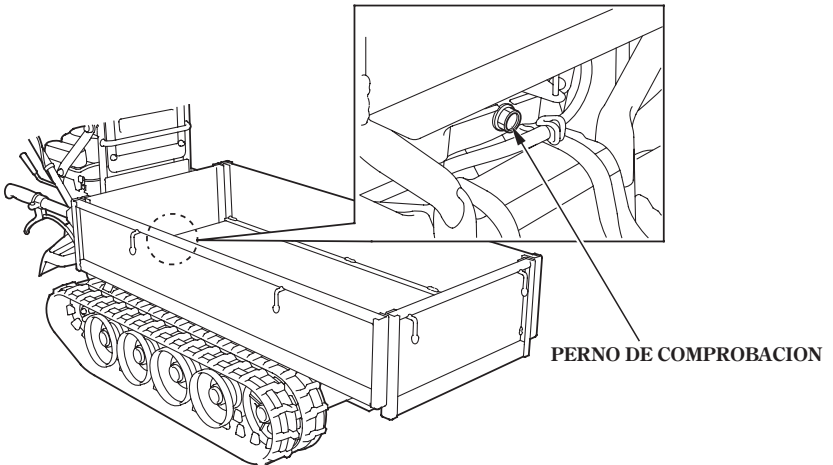
Comprobación del aceite de transmisión

Extraiga el perno de comprobación y compruebe que el aceite llegue hasta el reborde inferior del orificio del perno de comprobación. Si el nivel está por debajo de lo especificado, vierta aceite de motor de la clasificación recomendada en la página 18 .



Comprobación del aceite del embrague

Extraiga el perno de comprobación y compruebe que el nivel de aceite llegue hasta el reborde inferior del orificio del perno de comprobación. Si el nivel está por debajo de lo especificado, vierta aceite de motor de la clasificación recomendada en la página 18 .



Mantenimiento del parachispas (Tipo aplicable)

▲ ADVERTENCIA

El silenciador se calienta mucho durante el funcionamiento y permanece caliente durante un rato después de haber parado el motor. Tenga cuidado de no tocar el silenciador mientras éste esté caliente. Deje que se enfríe antes de proseguir con el trabajo.

PRECAUCION

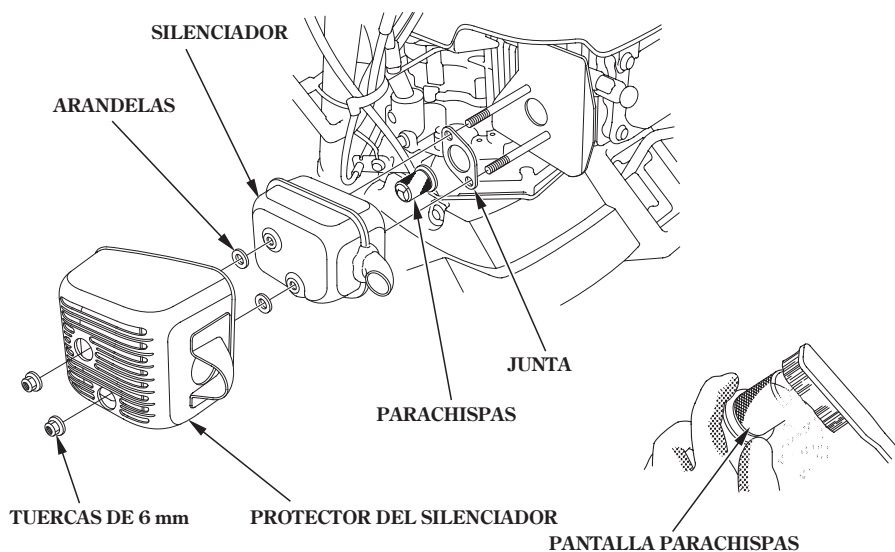
El parachispas deberá inspeccionarse cada 100 horas para mantener su eficacia.

1. Extraiga las dos tuercas de 6 mm y extraiga el protector del silenciador, el silenciador y la empaquetadura.
2. Quite el parachispas del silenciador.

PRECAUCION

Tenga cuidado de no dañar la malla del parachispas.

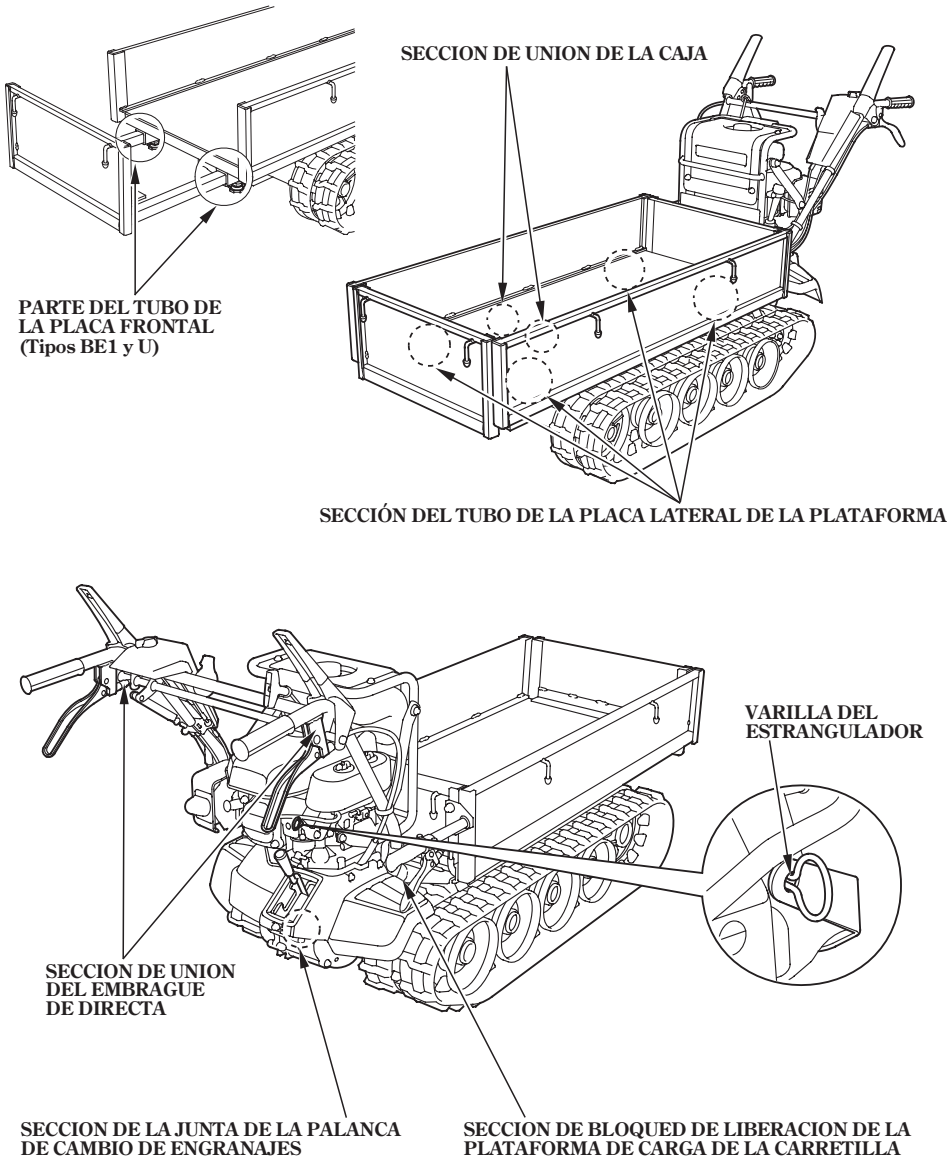
3. Compruebe si existen acumulaciones de carbonilla alrededor del orificio de escape y del parachispas. Limpie las acumulaciones si fuese necesario.
4. Instale el parachispas en el silenciador.
5. Instale la empaquetadura, el silenciador y el protector del silenciador, y apriete entonces con seguridad las dos tuercas de 6 mm.



Lubricación

Engrase los puntos que se reseñan a continuación, al menos una vez al año o cada vez que se lave la carretilla.

Grasa recomendada: Grasa de aplicaciones múltiples SAE.



Instalación provisional de una oruga desmontada

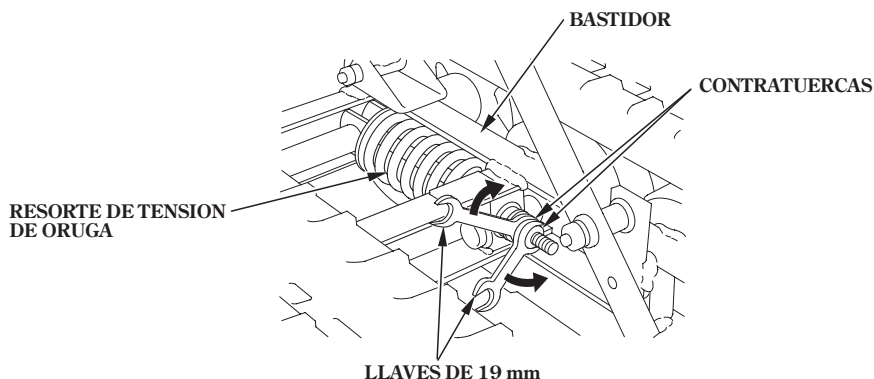
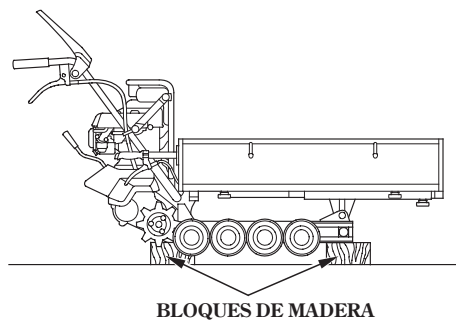
En el caso improbable de que una de las orugas se salga de las ruedas dentadas durante la operación, proceda de la siguiente manera:

1. Pare el motor, (consulte la página 40).
2. Extraiga la carga que haya en la carretilla a mano. No la vacíe utilizando el dispositivo de la máquina.
3. Lleve la carretilla motorizada a una superficie plana y coloque bloques de madera en dos posiciones (de manera que las ruedas no toquen con el suelo). Vacíe la carretilla.

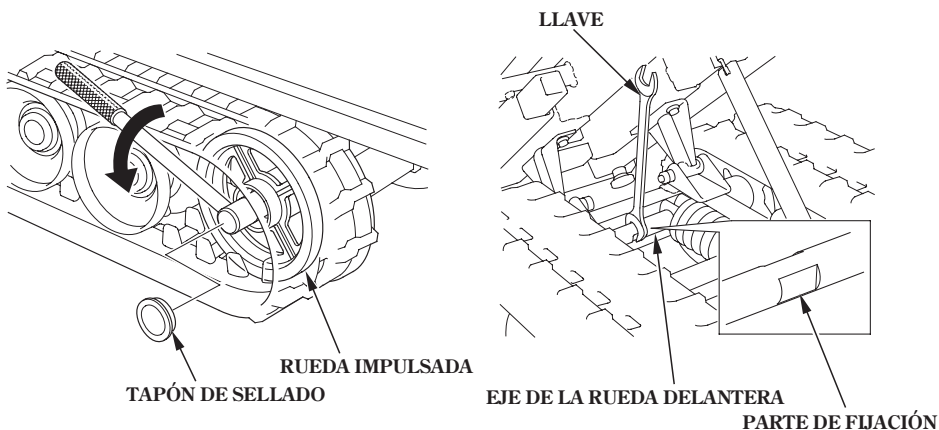
PRECAUCION

Una carretilla que tenga una oruga desmontada caerá cuando se vacíe, a menos que primero se instale bloques de madera.

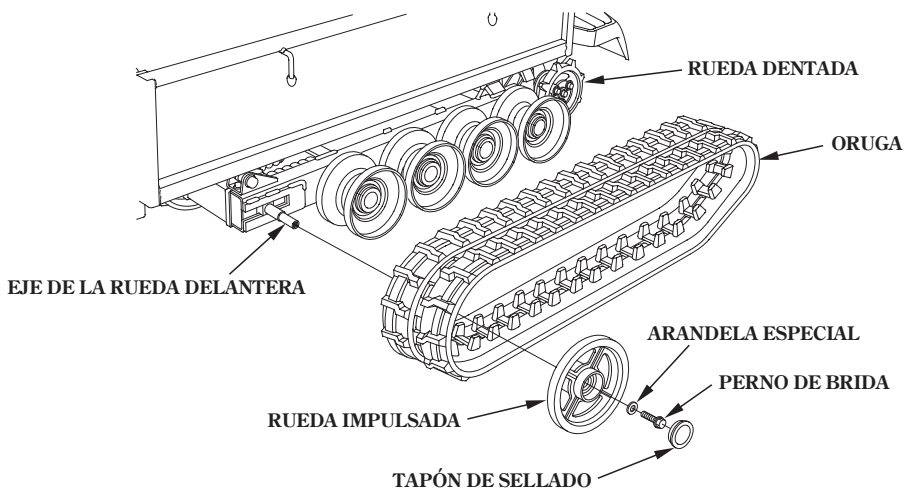
4. Afloje las contratuercas de tensión de la oruga y apriete la tuerca interior tanto como sea posible. (Esto se lleva a cabo con el fin de facilitar el montaje de la oruga.)



5. Extraiga el tapón de sellado.
6. Fije el eje de la rueda delantera con una llave para evitar que pueda girar, y extraiga entonces el perno de brida y la arandela especial.
7. Extraiga la rueda impulsada.
8. Ponga la oruga, y luego acople la rueda dentada y la rueda impulsada con los dientes de la oruga.



9. Compruebe que la palanca de cambios esté en la posición NEUTRAL.
10. Empuje la rueda impulsada y la oruga hacia delante, y deslice entonces la rueda impulsada al eje de la rueda delantera.
11. Instale y apriete con seguridad la arandela especial y el perno de brida.
12. Instale con seguridad el tapón de sellado.



13.Extraiga los bloques de madera y asegúrese de que la carretilla motorizada esté nivelada. Luego ajuste la tensión de la oruga. (Para más detalles, consulte la página 49.)

PRECAUCION

- **Tenga especial cuidado al montar las orugas.**
- **No incline la carretilla en uno de sus lados; podría derramarse el aceite o el combustible.**
- **Después de haber seguido los procedimientos temporales de arriba, lleve la carretilla motorizada a inspección en su concesionario autorizado Honda lo antes posible.**

11. TRANSPORTE/ALMACENAMIENTO

Cuando transporte o almacene la carretilla motorizada, asegúrese de que el interruptor del motor esté en la posición OFF y de que la caperuza de la bujía esté desconectada para evitar un arranque accidental del motor.

▲ ADVERTENCIA

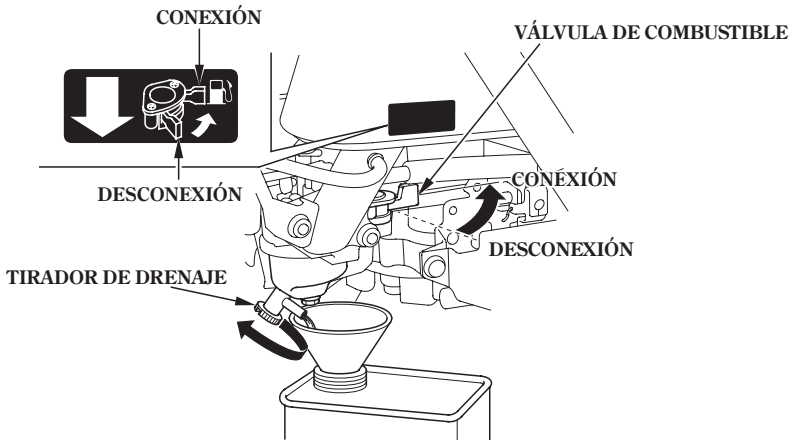
- Para evitar quemaduras e incendios, deje que se enfríe el motor antes de transportar la carretilla o de guardarla en interiores.
- Cuando transporte la carretilla motorizada, gire la válvula de paso de combustible a la posición OFF, y mantenga el motor nivelado para que no se derrame combustible. Los vapores de combustible o las cantidades del mismo derramadas pueden encenderse.

1. Drenaje de la gasolina.

▲ ADVERTENCIA

El combustible es muy inflamable y es explosivo bajo ciertas condiciones. No fume ni permita que haya llamas ni chispas en el lugar.

- a. Abra la válvula del combustible girándola a ON, afloje la perilla de drenaje y drene la gasolina del depósito de combustible en un recipiente apropiado.



- b. Vuelva a apretar la perilla de drenaje y cierre la válvula del combustible girándola a OFF.

▲ ADVERTENCIA

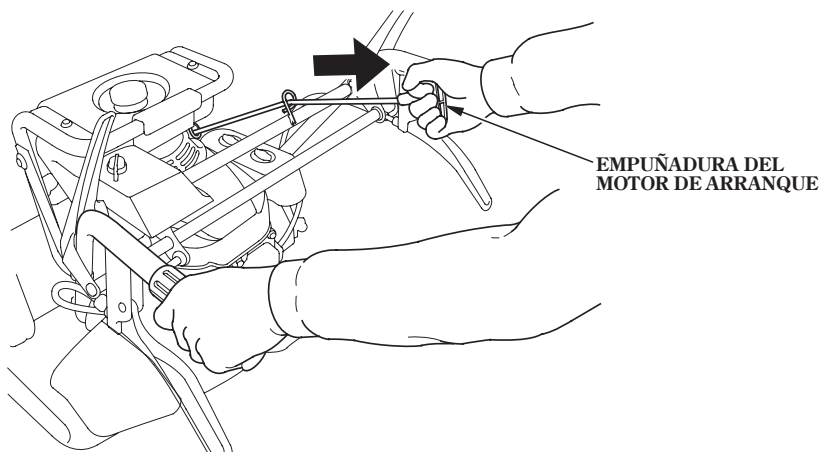
- Mantenga las llamas y chispas apartadas cuando drene el combustible.
- Efectúe la operación en un lugar bien ventilado.
- Deje el combustible drenado en un lugar apropiado.

2. Cambie el aceite de motor (para los detalles, vea la página 46).
3. Limpie el filtro de aire (para los detalles, vea la página 48).
4. Limpie la carretilla motorizada e inspeccione todas las partes para asegurarse de que estén apretadas con seguridad. Lubrique los puntos indicados en la página 57.

NOTA:

Si se tiene que guardar la carretilla motorizada durante más de tres meses, saque la bujía, ponga una cucharada de aceite de motor limpio en el orificio de la bujía y reinstale bien la bujía.

5. Tire de la empuñadura del arrancador hasta que note cierta resistencia.



6. Ponga una cubierta sobre la carretilla motorizada o almacénela en un lugar cerrado y bien ventilado.

PRECAUCION

Al guardar la carretilla motorizada, primero deje que se enfríe el sistema de escape del motor por completo y luego coloque la carretilla motorizada lo más apartada que sea posible de artículos inflamables.

12. LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

Para asegurar una máxima vida de servicio a su carretilla motorizada, no la desmonte innecesariamente. Si el siguiente procedimiento de localización y reparación de averías no sirve para retornar su carretilla a un estado de operación de averías no sirve para retornar su carretilla a un estado de operación normal, consulte con su concesionario Honda autorizado.

Compruebe los puntos siguientes si no se pone en marcha el motor.

1. ¿Hay combustible suficiente?
2. ¿Está la válvula del combustible abierta?
3. ¿Llega la gasolina al carburador?

Para comprobarlo, afloje la perilla de drenaje con la válvula del combustible abierta. El combustible deberá fluir sin impedimentos. Vuelva a apretar la perilla de drenaje.

▲ ADVERTENCIA

La gasolina es inflamable y es explosiva bajo ciertas condiciones. No fume ni permita que se produzcan fuego o chispas cerca del equipo durante el drenaje del combustible.

4. ¿Está el interruptor del motor conectado?
5. ¿Está la bujía en buen estado?
Extraiga e inspeccione la bujía. Limpie, reajuste el huelgo y seque la bujía. Reemplácela si es necesario.
6. ¿Ha seguido el método de arranque descrito en la página 22 ?
 - Si el motor todavía no arranca, lleve el transportador a un concesionario Honda autorizado.

Compruebe lo siguiente si el motor se pone en marcha pero el transportador no opera correctamente:

- ¿Se ha ajustado el cable del embrague de marcha (página 50)?
- ¿Se han ajustado los cables del embrague de dirección (página 53)?
- ¿Se ha ajustado correctamente el cable del freno (página 51)?
- ¿Están las orugas ajustadas al apriete adecuado (página 49)?

Espere algunos minutos y vuelva a efectuar la comprobación.

Trabajos de reparación

Póngase en contacto con el concesionario autorizado de Honda.

13. ESPECIFICACIONES

Modelo	Carretilla motorizada Honda HP350
Código de descripción de producto motorizado	NACJ

Motor

Modelo	GXV160 H2
Tipo	4 tiempos, válvula en cabeza, 1 cilindro
Cilindrada	163 cm ³
Calibre x carrera	68,0 × 45,0 mm
Distribución del encendido	20° BTDC
Sistema de encendido	Magneto transistorizado
Capacidad de aceite de motor	0,65 ℓ
Capacidad del depósito de combustible	1,4 ℓ
Bujía	BPR4ES (NGK), W14EPR-U (DENSO)

Bastidor

		Tipo	CE1
Elemento			CE1
Longitud total			1.720 mm
Anchura total			635 mm
Altura total			1.015 mm
Masa en seco [peso]			149 kg
Masa [peso] en orden de funcionamiento			152 kg
N.º de engranajes			2 engranajes de avance, 1 de marcha atrás
Velocidad de desplazamiento			1,4 km/h en primera marcha, 3,5 km/h en segunda marcha, 1,3 km/h en marcha atrás
Capacidad máxima de transporte de carga	En piso nivelado		350 kg
	En cuestas		150 kg
Capacidad de aceite del embrague			0,80 ℓ
Capacidad de aceite de la transmisión			2,0 ℓ
Anchura x longitud de la oruga			160 mm × 2.040 mm

Ruido y vibraciones

Nivel de presión sonora (LpA) Probado según prEN474-6	87 dB
Nivel de potencia sonora garantizado (LWA) Probado según 2000/14/CE	97 dB
Vibraciones probadas según EN1033	16 m/S ²

NOTA:

Especificaciones sujetas a cambios sin previo aviso debido a mejoras del producto.

Modelo	Carretilla motorizada Honda HP450
Código de descripción de producto motorizado	NADJ

Motor

Modelo	GXV160 H2
Tipo	4 tiempos, válvula en cabeza, 1 cilindro
Cilindrada	163 cm ³
Calibre x carrera	68,0 × 45,0 mm
Distribución del encendido	20° BTDC
Sistema de encendido	Encendido por magneto transistorizado
Capacidad de aceite de motor	0,65 ℓ
Capacidad del depósito de combustible	1,4 ℓ
Bujía	BPR4ES (NGK), W14EPR-U (DENSO)

Bastidor

Elemento		Tipo		
		BE1	U	CEEN
Longitud total		1.900 mm		1.610 mm
Anchura total		635 mm		615 mm
Altura total		1.055 mm		1.055 mm
Masa en seco [peso]		181 kg		130 kg
Masa [peso] en orden de funcionamiento		184 kg		133 kg
N.º de engranajes		2 engranajes de avance, 1 de marcha atrás		
Velocidad de desplazamiento		1,4 km/h en primera marcha, 3,5 km/h en segunda marcha, 1,3 km/h en marcha atrás		
Capacidad máxima de transporte de carga	En piso nivelado	450 kg		
	En cuestas	250 kg		
Capacidad de aceite del embrague		0,80 ℓ		
Capacidad de aceite de la transmisión		2,0 ℓ		
Anchura x longitud de la oruga		180 mm × 2.220 mm		

Ruido y vibraciones

Tipo	BE1
Nivel de presión sonora (LpA) Probado según prEN474-6	88 dB
Nivel de potencia sonora garantizado (LWA) Probado según 2000/14/CE	98 dB
Vibraciones probadas según EN1033	18,8 m/S ²

NOTA:

Especificaciones sujetas a cambios sin previo aviso debido a mejoras del producto.

14. DIRECCIONES DE LOS PRINCIPALES CONCESIONARIOS Honda

Para Europa

NOMBRE DE LA EMPRESA (COMPAÑÍA)	DIRECCIÓN	TEL: FAX:
Honda (U.K.) Limited	470 London Road, Slough, Berkshire, SL38QY, United Kingdom	Tel: 01753-590-590 Fax: 01753-590-000
Honda Europe Power Equipment S.A.	Pole 45 Rue des Chataignaiers 451410 Ormes France	Tel: 2-38-65-06-00 Fax: 2-38-65-06-02
Honda Motor Europe (North) GmbH.	Sprendlinger, Landstraße 166 D-63069 Offenbach/Main Germany	Tel: 069-83-09-0 Fax: 069-83-09-519
Honda Belgium H.V.	Wijngaardveld 1, 9300 Aalst Belgium	Tel: 053-725-111 Fax: 053-725-100
Honda Italia Industriale S.P.A.	Via della Cecchignola,5/7 00143 ROMA	Tel: 06-54928-1 Fax: 06-54928-400
Honda (Suisse) S.A.	Route des Moulières 10 Case Postale Ch 1214 Vernier-Geneve, Switzerland	Tel: 022-341-22-00 Fax: 022-341-09-72
Honda Nederland B.V.	Nikkelstraat 17 2984 AM Ridderkerk Netherlands	Tel: 0180-491777 Fax: 0180-491889
Honda Austria G.M.B.H.	Honda Strasse 1 A-2351 Wiener Neudorf Austria	Tel: 223-66-900 Fax: 223-66-4130
Honda Power Equipment Sweden A.B.	Ostmästargränd 8 Stockholm-Årsta Sweden	Tel: 08-602-24-60 Fax: 08-722-36-27
Honda Produtos De Força, Portugal, S.A.	Lugar da Abrunheira S. Pedro de Penaferrim 2710 Sintra, Portugal	Tel:351-1-9150374 Fax:351-1-9111021
Berema A/S	Berghagan 5, Langhus Box 454, 1401 Ski Norway	Tel: 64-86-05-00 Fax: 64-86-05-49

Para Europa (continuar)

NOMBRE DE LA EMPRESA (COMPAÑÍA)	DIRECCIÓN	TEL: FAX:
OY Brandt AB	Tuupakantie 4 SF-01740, Vantaa Finland	Tel: 90-895-501 Fax: 90-878-5276
TIMA PRODUCTS A/S	Tårnfalkevej 16, Postboks 511 DK 2650 Hvidovre Denmark	Tel: 31-49-17-00 Fax: 36-77-16-30
Greens	Polig. Industrial Congost 08530, La Garriga (Barcelona), Spain	Tel: 93-871-84-50 Fax: 93-871-81-80
Automocion Canarias S.A. (AUCASA)	Apartado, de Correos, num 206 Santa Cruz de Tenerife Canary Island	Tel: 922-61-13-50 Fax: 922-61-13-44
The Associated Motors Company Ltd.	148, Rue D'Argens, Msida Malta	Tel: 356-333001 Fax: 356-340473
Two Wheels Ltd.	Crosslands Business Park, Ballymount Road, Dublin 12, Ireland	Tel: 4602111 Fax: 4566539
General Automotive Co., S.A.	P.O. Box 1200, 101 73 Athens Greece	Tel: 346-5321 Fax: 346-7329
BG Technik s.r.o	Radlická 117/520 158 01 Praha 5 Czech Republic	Tel:2-5694 573 Fax:2-5694 571
Aries Power Equipment Ltd.	01-493 Warszawa, ul Wroclawska 25a Poland	Tel: 22-685 17 06 Fax: 22-685 16 03
MO.TOR.PEDO Ltd.	1134 Budapest, Dózsa Gy.út 61-63 Hungary	Tel: 1-4652080 Fax: 1-4652081

Para Australia

NOMBRE DE LA EMPRESA (COMPAÑÍA)	DIRECCIÓN	TEL: FAX:
Honda Australia Motorcycle and Power Equipment Pty. Ltd.	1954-1956 Hume Highway Campbellfield Victoria 3061	Tel: (03) 9270 1111 Fax: (03) 9270 1133

HONDA
The Power of Dreams

36V28601
00X36-V28-6010



© Honda Motor Co., Ltd. 2005
英 仏 独 西 日 (HC) 500.2007.07
Printed in Japan